

LA SALTA EN INTERNET

REVISTA SALTEÑA
COLECCIONABLE

Nº 69
TOMO VII

2000
ENERO



Escenario del Pesebre Viviente
Ciudad de Navidad, que se realiza
en Barrio Las Rosas.

César Perdiguero
recordaba a
Juan Carlos Dávalos

Edición
del:



Año VIII - SALTA - ARGENTINA

**INSTITUTO
CULTURAL
ANDINO**

FESTIVIDADES Y DÍAS ALUSIVOS

SANTORAL DEL MES DE ENERO

- 1- Día de Año Nuevo
- 6- Día de los Reyes
- Feria Artesanal de los
Valles Calchaquies en San Carlos
- 19- Día de los Muertos de la
Aeronáutica militar
- 20- Día del Cervecerero
- 28- Día del Pescador
- 31- Día de la Magia

- 1- Circuncisión del Señor
- 2- El Santo nombre de Jesús
- 3- Genoveva
- 4- Roberto
- 5- Telésforo
- 6- Los Reyes Magos
- 7- Crispín
- 8- Severino
- 9- Julián
- 10- Gonzalo - Aldo
- 11- Alejandro - Higinio
- 12- Modesto - Benito
- 13- Verónica - Hilario
- 14- Félix
- 15- Pablo
- 16- Marcelo
- 17- Antonio - Leonardo - Beatriz - Mariano
- 18- Liberalta
- 19- Marta - Mario
- 20- Fabián - Sebastián
- 21- Inés
- 22- Vicente
- 23- Clemente
- 24- Timoteo
- 25- Donato
- 26- Tito
- 27- Angela - Juan Crisóstomo
- 28- Tomás de Aquino
- 29- Fransico de Sales - Pedro - Mauro
- 30- Marina - Hipólito
- 31- Juan Bosco - Ciro

SUSCRIBASE

\$ 20 por año (12 números)

\$ 10 por medio año (6 números)

Gauchita

\$ 30 por año (12 números)

por gastos de envío, para suscriptores
que vivan a más de 15 kms de la Capital

Vicente López 1456 - (4400) Salta

Tel./Fax (0387) 4395064 - Cel. 156335326 (4400) Salta



La Gauchita

Publicación Mensual

Edición: N° 69

SALTA, enero del 2000

AÑO VIII - Tomo VII

ISSN: 0328-2694

Reg. Prop. Int. Expte. e Insc. N° 745608

Editor: INSTITUTO
CULTURAL ANDINO

Propietario:
MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Administración y Redacción:

Vicente López 1456

Tel/Fax: 0387-4395064

Cel. 156835326 - 4400

Salta - Rep. Argentina

Declarada de Interés Cultural por
Resolución N° 116/96 de la
Secretaría de Cultura de la Prov.
de Salta y por Resolución 34/96
de la Subsecretaría de Cultura y
Educación y Subdirección de
Cultura y Comunicación Social
de la Municipalidad de
Tucumán y por Resolución
N° 1983/96 - del Ministerio
de Educación de la
provincia de Salta

Director:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Redacción: SUSANA ROZAR

Coordinación: VICENTE CEBALLOS

Colaboradores:

Calixto R. Ríos

Vánera Castilla

Santos Vergara

César Perdiguero

Walter O. Chihan

Ramón Bazán

Yone Rojas de Armella

Pedro Andrés Arranz

Ricardo Martínez

Jorge A. Dragone

José Darío Pizarro

Angelo Ricchiardi

Azucena L. De Concha

Domingo Ríos

Edmundo del Cerro

Juan Carlos Espinassi

Roberto J. Aráoz Guanca

Victor H. Escandell

Juan Carlos Moritzio

Mario F. Lozano B.

Miguel Navarro

Elva R. Arredondo

Jorge Díaz Bavio

Francisco Díaz

Marta Moya

Holvar L. Lagomarsino

Belisario L. Romano

Olga de Sanctis

Ricardo Rojas

Andrea V. Ceballos

Viviana C. Ceballos

Corresponsales:

Santos Vergara - Pasaje del

Milagro 122 - C.P. 4530 - S.R.

de la N. Orán

Tel.: 03878 - 421563

Calixto R. Ríos - Vicario

Toscano 425

4427 - Cafayate - Tel. 03868-

421242

Julio César Alarcón - M.K.

Casa 17 - B° El Milagro - 4430 -

Gral. Güemes

Telef. (0387) 4911697

Vánera Castilla - Avda. Los

Lapachos s/n Villa Sagrada-

4566 Aguaray - Salta

Ramón Hector Bazán - Alem (0)

543 Metán - Tel. (03876)

420744

Geraardo Delgado - Sarmiento

2544 - Mar del Plata - Tel.

(0223) 4863135

El material periodístico, literario
y las fotografías no se devuelven,
ya que pasan a integrar nuestro archivo

Armado e Impresión:

INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Vicente López 1456 - Tel/Fax: 4395064

Sumario

Santoral - Festividades y Días Alusivos	Pág. 2
Editorial.....	Pág. 4
Don Tito Ruiz (Vánera Castilla)	
Ausencias NN (Olga de Sanctis)	Pág. 5
Cosas de la Salta de Antes (César F. Perdiguero).....	Pág. 6
Doña Magda (Angelo Ricchiardi).....	Pág. 8
Mitos Metanenses (Azucena Lagoria de Concha).....	Pág. 10
Salteños para Recordar (Ricardo Martínez).....	Pág. 12
Purmamarca: Corazón de la Quebrada Humahuqueña (Domingo Ríos).....	Pág. 13
Un Principio de identidad (Edmundo del Cerro).....	Pág. 14
Festival del Duende (Juan Carlos Espinassi).....	Pág. 15
Folklore - Cultura Regionales Argentinas (Yone Rojas de Armella).....	Pág. 16
Yo tengo un niño Dios (R. J. Aráoz Guanca)	
Poema (V.H. Escandell) - Pablo Viento (Anónimo).....	Pág. 17
Mi represa (M.F. Lozano B.) - Sauce Compañero (M. Navarro)	
En mi lugar (J.A. Dragone).....	Pág. 18
Poemas de E.R. Arredondo - Desde Metán (Ramón Bazán).....	Pág. 19
César Fermín Perdiguero, el amigo de Salta (Jorge Díaz Bavio).....	Pág. 20
Reportaje a Eduardo Ceballos (Francisco Díaz).....	Pág. 22
Crónica de una distinción (Francisco Díaz).....	Pág. 23
Año Nuevo: Los 2000 sueños de La Gauchita.....	Pág. 24
Los Gauchos de Güemes (Martín Moya).....	Pág. 26
Los Aradores (Holvar Luis Lagomarsino).....	Pág. 28
Noticias Cafayateñas (Calixto R. Ríos).....	Pág. 30
Noticias desde El Trópico (Santos Vergara).....	Pág. 32
Soledad del Anciano (P.A. Arranz);	
Abuela y Madre (B.L. Romano).....	Pág. 34
Efemérides de Salta del mes de enero (Eduardo Ceballos).....	Pág. 36
Páginas de Profesionales (Farmacias de Turno).....	Pág. 42
Ediciones Recibidas.....	Pág. 44
Consejos del Dr. Chihan (Walter O. Chihan).....	Pág. 46

EDITORIAL

Presentamos la primera edición del año 2000. Sumamos ya 69 salidas con el mensaje de nuestra cultura.

Con esta edición empezamos a conformar el tomo VII de nuestra colección que guarda en sus páginas testimonios de nuestro pueblo.

Cuando iniciamos el 1 de abril de 1993 esta noble aventura, no podíamos afirmar que llegaríamos al 2000, por ser una tarea tan difícil como bella. Gracias a los miles de amigos que nos acompañan pudimos hacerlo.

La idea es continuar aportando con limitaciones y esfuerzos a esta gran causa, que tiene que ver con el sostenimiento de nuestra identidad. Nos duele la indeferencia de algún sector social, pero nos motiva, por suerte, el respeto y el afecto que nos dispensa mucha gente.

A partir de este nuevo tiempo, buscaremos de tener una participación cada vez más activa, entre los establecimientos educativos, para acompañar a los niños y jóvenes estudiantes. El deseo es darle participación para que se expresen con su especial visión del mundo y la vida. Que apliquen los conocimientos adquiridos en la observación del mundo circundante.

Invitamos a los lectores que posean documentos, historias que aporten conocimiento, para que utilicen nuestras páginas.

Es necesario que entre todos escribamos las páginas de la historia que nos toca vivir. Las referencias que dejemos de este tiempo, serán la base de las futuras investigaciones.

La Gauchita fue bautizada con este nombre como un homenaje a esta provincia gaucha, que posee una rica historia, que tuvo como figura descollante el gacho General Martín Miguel de Güemes. El diminutivo de «Gauchita» como referencia el lenguaje salteño que mucho los utiliza. También es un homenaje a la mujer, a la madre, porque en nuestra historia están incluidas muchas representantes del bello sexo como Martina Silva de Gurruchaga, Juana Moro de López, Juana Manuela Gorriti, Macacha Güemes, entre muchas otras. También como gesto de agradecimiento a nuestra madre tierra, tan fértil y parturienta, que nos llena de sabrosos frutos y riquezas. Además La Gauchita, se refiere a la noble forma de ser de los habitantes de esta tierra; su generosidad, lealtad, simpatía, que emerge en el espíritu lírico, poético que se refleja en su canto.

En «La Gauchita» asoma también la personalidad del hombre criollo, habitante de su variada geografía, por donde camina con su coraje, con su destreza y con sus caballos.

«La Gauchita» representa a una raza de hombres con sentido americano, con la patria en su sangre, con amor y afecto a sus mayores y a sus niños.

La Gauchita es el homenaje a la frutal y verde provincia de Salta. La Gauchita es el testimonio de amor al árbol, a la vida, a la flora y a la fauna. La Gauchita cuida celosamente el medio ambiente, la ecología.

La Gauchita como los ríos, desea producir la música de la vida y la alegría.

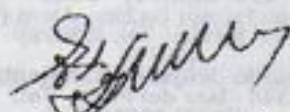
Simplemente por eso

La Gauchita

es de Salta

y hace falta

Feliz Año 2000!!!


La Dirección

DON «TITO» RUIZ

El tiempo tiene su propia música, su propia melodía. Cuando esta surge, surge de distintas maneras; ella viene a cada uno y se hace complaciente, agradable, carismática y espiritual.

La música nos agita y renueva, como es la costumbre de Don «Tito» Ruiz, el bandoneonista de Pocitos que no tiene fronteras.

Don Victorio Gregorio Ruiz nació en La Banda, Santiago del Estero, allí donde «La Telesita» se reencarna en cada cantor y guitarrero, se remoja en los bombos, agitando chacareras como un rito perenne de la tierra.

Desgajado en muy corta edad se radicó en Metán por traslado de su ferroviario padre donde se aquerenció hasta 1974, enraizándose desde ese entonces en Pocitos donde construyó su cálido nido de amistad.

En Salta conoció al prestigioso y desaparecido Marcos Thames (su gran maestro) y a su hermano Angel, con quienes formó el conjunto carpero, acompañándolo por diversos lugares del país en esta magia de encender la música carnalera con el bandoneón que le había regalado su padre.

Radicado en Pocitos, con sus salamanqueros bombistos y guitarreros, enardecía carpas bolicheras de Embarcación, Ballivián, Tartagal y Aguaray. Para el tiempo del Carnaval era contratado por Yacuiba, donde la carnestolenda alegría se desata con la pérdida de la noción del tiempo, entre baile, vino, cerveza, papel picado y enlazadoras serpentinadas; donde si alguien se duerme en la carpa o en la vereda, algún atento le quita los zapatos para que vuelva descalzo y enharinado a casa.

En 1990 (aproximadamente) en el Festifront de Yacuiba (Bolivia) acompañó al entonces chiquilín Gastón Cordero, cuando su voz empezaba a despimpollarse y ensayar el éxito que hoy joven disfruta.

Todos los ritmos folklóricos son interpretados en el viejo fuelle de su bandoneón, que en el natural pentagrama de sus oídos tienen el péndulo de la perfección.

Profesa gran devoción a la patrona de la música, Santa Cecilia, a quien considera su ángel guardián en sus actuaciones.

Lo acompañan sus grandes y jóvenes amigos Ramirez, Lucio Segundo y otros en los momentos de agitar la sangre de la alegría, traducida en zambas, chacareras, chamamé, pasodoble, etc.

Termina el reportaje con su sentir hereditario: «Mi hijo «Rolo» o algunos de mis nietos heredarán el caro y venerado regalo de mi padre, y en esta prolongación mi bandoneón seguirá agitando los ritmos carperos que yo he pulseado».

Vázquez Castilla
Corresponsal de Aguaray

AUSENCIAS NN

No me pregunten quién es.
Yo solo sé que no está
y que mi verso mejor perfuma
el aliento en sus musas.

Es un silencio transido
del eco remoto de unos pasos
merodeando eternamente
en los arrabales de mi laberinto.

Como el de las noches
es un sol negro su presencia
que tras las bambalinas de mi esplen
desnuda su inasible ubicuidad.

Es un despenadero de sombras
en las espaldas del olvido,
es el beso a la deriva
que entre unos labios ausentes
se muere de frío.

Es unos ojos que inventan
lo que miran
-si no me miran,
no existo.

Reminiscencia de un cielo
que nunca se tuvo en las manos,
es un poco lo que fue
y lo que pudo haber sido.

Nostalgia de Paraísos Perdidos
que nunca fueron hallados.

Es la espuela del olvido.
Vertiginoso suspenso.
La caricia sin destinatario.
Salir al encuentro de alguien
que no se sabe si existe.
-Pero... no importa
-Lo que importa es no encontrarlo.

Es el fantasma omnipresente
de una ausencia
que es una
y todas.
Y todas las ausencias
son su ausencia...

Es morir una y mil veces de amor
y vivir para contarlo.

Olga de Sanctis
Pocitos

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Por César Fermín Perdiguero

DON SAN CARLOS

Ayer 11 de enero, repicaron fuerte en los pagos del Parnaso. Es que con el ceremonial de rigor celebraba su año nuevo el poeta Juan Carlos Dávalos.

Es por eso que anoche la actividad noctámbula se suspendió por un minuto para que todos concentraran sus fuerzas espirituales sobre la formidable espiritualidad del Tata Juanca.

El monarca de poetas, capataz de las almas se pasó el día rodeado de sus hijos y de sus entenados.

Maria Eugenia, Jaime, Arturo, Chiquilín y Ramiro desde aquí, Baika y Martín Miguel desde lejos asistían a la fiesta de su orgullo.

Los otros poetas, magistrales entenados de la gloria del Viejo brindaban por la emoción de saberlo el maestro infalible del secreto del canto.

Habrá recibido muchos abrazos el homenajeado.

Flores, telegramas y algún ternero cuyos costillares habrá repartido entre su feligresía.

Yo, cochero de las mil y unas noches de la alegría salteña hubiera querido regalarle algún paseo por los lugares de su costumbre.

Y esto que alguna vez le preguntó una niña indiscreta:

-¿Cuántos años tiene Don Juan Carlos?

-Yo ya no tengo ninguno... los he gastao a todos...

Anecdótico-

La vida de este gran poeta del alma y del paisaje de Salta es un rosario de anécdotas de las que surge su profunda experiencia, su capacidad humana y su ingenio maravilloso.

Toda la fuerza del decir lugareño parece que estuviera compendiada en su lenta y bonachona expresión.

En el decir de esas cosas tan simples y hermosas con las que Don Sanca todos los días enseña algo a los que le siguen.

Cuando ejercía la docencia fue uno de los pocos profesores que comprendió que la pedagogía es experiencia de vida, de posición de asombro ante la Naturaleza. Por eso, la mayoría de sus clases de «bichología» las dictaba al aire libre... Al cerro San Bernardo y a San Lorenzo iba con sus alumnos a enseñarles su materia.

Una vez mientras preparaba una de esas excursiones llegó al curso un Inspector de Enseñanza Superior.

En su presencia dijo Don Juan Carlos:

-Ya saben changos que mañana tenemos que ir a San Lorenzo...

Traigan todo lo necesario para pasar el día... Pero eso sí... cuidadito con llevar vino...

Al otro día, cuando estaban en San Lorenzo, a la hora del almuerzo preguntó Don Juan Carlos:

-¿Y el vino?

-Pero, señor - protestaron los alumnos - ¿qué no nos ha dicho que no lo trajéramos?*

-Pero hay que ser ¿no?... ¿Que no han visto que ahí estaba el Inspector?... Yo les dije eso para que se dieran cuenta que era necesario traer vino... ¿Desde cuándo tan obedientes?

Yuta-

Otra vez, uno de sus directos alumnos, el hoy destacado arquitecto señor Ranea, había resultado



Envios sin cargo a domicilio

La Mueblería

CREDITOS - TARJETAS

FLORIDA 491 - (4400) - Salta - Tel. (0387) 4317145

hacer la yuta dentro del mismo Colegio. Con ese propósito se escondió lo mejor que pudo detrás del molle que existía en el patio del viejo Colegio Nacional.

En una de esas acertó a pasar por las inmediaciones el Profesor Dávalos que sin mucho esfuerzo se dio cuenta del fraude que estaba consumando su alumno... Por eso, y para informarlo de que lo había visto perfectamente, le dijo al pasar un consejo rimado:

-Che Ranea... escondete mejor para que no te vea...

Incidente-

Otra vez Don Juan Carlos, gran caminador, transitaba a pie por el camino a Cerrillos quebrando el viento con su famoso bastón-estoque. En eso pasó un automóvil a tanta velocidad que casi lo atropella al poeta.

Este, enfurecido se dirigió al conductor que resultó ser un amigo suyo, llamado Pío, que para darle explicaciones se detuvo un trecho más adelante:

-Te voy a cocinar a bastonazos - gritaba el poeta.

-Pero no Don Juan Carlos... no es para tanto...

-Te voy a cocinar... insistió Don Juan Carlos.

-Pero me extraña... ¿que no me reconoce? Soy Pío...

-A mí qué me importa... Yo soy impío...

Automovilismo-

Me contaba una vez Don Juan Carlos Dávalos:

-El 8 de diciembre se cumple un nuevo aniversario de un hermoso viaje que hice a Antofagasta.

-Cuenta... cuenta...

-Fue por el año 1920... nos reunimos un grupo de amigos que por aquellos días andábamos trabajando por obtener la realización de lo que era el sueño de salteños y antofagasteños: el ferrocarril internacional...

-¿Y entonces?

-Partimos un 8 de diciembre... siete automóviles Ford a bigote y dos camiones con repuestos y provisiones. Adelante había salido otro camión organizando el abastecimiento de combustibles a lo largo de la ruta.

-¿De manera que lo habían previsto todo?

-Desde luego... el viaje fue lleno de inconvenientes... Ibamos por lugares por donde jamás había pasado una rueda... Es decir abriendo huella...

-¿Y los autitos?

-Se portaron muy churo. Pero nosotros también trabajamos firme... Calcula que había veces que teníamos que abrirnos paso a fuerza de pala y pico, para trastornar los repechos cordilleranos...

-Interesante...

-En ocasiones nos ayudaban los arrieros... De organizar este servicio se encargaba mi amigo Villanueva que era el jefe militar de la expedición...

-¿Cuántos días demoraron?

-Mira... Después de haber andado una sarta de días inolvidables, en una noche de hermosa luna hicimos nuestra entrada triunfal a la ciudad de Antofagasta. Era el 24 de diciembre de 1920.

-¿Cómo fue la recepción?

-Llena de ruido... Los chilenos nos recibieron con maravillosa cordialidad. Eramos los primeros que llegábamos en automóvil por la ruta de la cordillera.

-Este recuerdo pertenece a la historia de la amistad argentino-chilena...

Orgullo-

Regresaba una noche Don Juan Carlos Dávalos de una grata tenida. Venía en coche.

En una de esas, por causas derivadas de un itinerario mal entendido, sostuvo una discusión con el cochero.

Este, no avisado de la gloria de su ilustre pasajero, se negó a continuar el viaje. Se suscitó entonces el siguiente diálogo:

-Así que no me vas a llevar...

-No, señor... Por ese precio, no.

-Está bien, papacito... -dijo el poeta y descendió del carruaje y parándose delante del caballo habló:

-¿Vos sabís quién soy yo?

Y cuando los circunstantes creían que iba a hablar de su gloria literaria y de su nombre famoso, Don Juan Carlos, con ese acento tan suyo, manifestó al cochero:

-Mirá... Yo te puedo regalar siete sacos... siete pantalones... catorce medias... catorce zapatos... Porque yo tengo siete hijos, cosa que vos no vas a tener jamás... ¡Buenas noches!



ABASTECEDORA
"SUPER POLLO"

*Riquísimas
Especialidades*

**VENTA DE POLLO
POR MAYOR
Y MENOR**

CORDOBA 1150

TEL./FAX: (0387) 4238010

4400 SALTA

DOÑA MAGDA

Por Angelo Ricchiardi

Una dama de tres siglos

Doña Magdalena Ivanissevich de D'Angelo Rodríguez cumplió el pasado 14 de noviembre de 1999, ciento un años.

Nació en Buenos Aires, en 1898, última hija de un matrimonio croata, de rígidas convicciones católicas, que había gozado en su país natal de una cómoda posición social, obligado a emigrar por la quiebra de la empresa familiar.

Con 4 hermanos mayores varones, «La Nena» vivió una infancia feliz y despreocupada, pese a los avatares económicos de su padre, que llegó a ser administrador de un Ingenio tucumano. Educados los 5 hijos por la férrea mano de la señora Elena, su madre, que se ocupó de hacer estudiar y triunfar a todos ellos.

Pero el mayor, fue médico a los 21 años, llegando a diputado provincial. Ludovico, ingeniero medalla de oro de su promoción, fue un prestigioso y próspero profesional. Antonio, dirigente estudiantil, también medalla de oro, murió joven.

Y el menor Oscar, fue estrella de la medicina, cirujano excelente e innovador, llegó a ser Embajador de EE.UU. y Ministro de Educación, en el primer gobierno de Perón. Del que fue admirador primero, y que terminaría alejándose espantado, al ver la corrupción aneja a todo gobierno.

¡Era Oscar de una inocencia aterradora!

Y Magda lo siguió. Como maestra que era, fue Inspectora de Escuelas Normales Regionales, y como tal recorrió incansablemente el país. Intimamente convencida de los intangibles principios del cumplimiento del deber, que mamara en el hogar, cada inspección le llevaba largas horas, cansadores días, de minucioso trabajo, de atender a postulantes y pedigrüños, que le solicitaban desde un puesto de maestra, hasta un caballo para llegar a la Escuela. A la hermana del Ministro todo se le pedía, y ella, se desesperaba tratando de conseguirlo.

Se acercó en aquel tiempo a la obra inmensa y desordenada de Eva Perón.

Pero renunció Oscar, y renunció Magda.

Reincorporada en 1961 por el presidente Frondizi, como Inspectora Secundaria, fue designada Inspectora Regional de Escuelas del Norte, con asiento en Salta. En Jujuy vivían por entonces 2 de sus hijos, y varios nietos. De allí su relación entrañable con Salta.

Llegó a Salta, ya con 63 años cumplidos. Eso no le impidió un trabajo hercúleo y continuado, en el que si chocó con la corrupción y la negligencia de algunos, consiguió la admiración y el cariño de la mayoría de docentes y alumnos, y de la sociedad en general.

En 1998, al cumplir 100 años, el Concejo Deliberante de Salta la declara «Ciudadana Ilustre»; y la Gobernación la incluye «como salteña» en el homenaje que realiza a 6 damas eméritas en la beneficencia, la educación y el arte.

Porque no fue Doña Magda solo la severa Inspectora que debió por un tiempo intervenir el Colegio Nacional, y algún otro establecimiento, para restablecer el orden.

Porque supo ser también la impulsora de jornadas de perfeccionamiento para profesores, impulsora de todas las formas del arte, la literatura y el teatro. Realizó verbenas estudiantiles. Dio impulso y apoyo a toda iniciativa de docentes y alumnos, etc., con infatigable entusiasmo. Fue fundadora del Centro Hispano-americano de Salta.

Valga una anécdota: Al comenzar la guerra de las Malvinas, en todas las secundarias del Norte, las profesoras de música tocaban sin errores la marcha de las islas: Doña Magda la había hecho obligatoria en su época.

Fue si, severa e incorruptible: Pero tuvo serena paciencia para escuchar, mano no por fuerte menos bondadosa para ayudar al que lo necesitara.

Por eso hoy, a 30 años de jubilada, con sus 101 años, todavía es saludada con emoción y cariño por quienes hace 30, 40 años fueron «sus» docentes y alumnos, al encontrarla por la calle.

Gerendo's S.A.		AGENCIA OFICIAL 147
	Tómbola - Quini 6	Tragamonedas - Poker - Ruletas
	Telekino - Loto	Carrera de Caballos
	Loterías	Pozo Acumulado
Alvarado 620 - Tel. (0387) 421 2022 - Balcarce 938 - Tel. (0387) 431 9744		

Al jubilarse en 1971, tuvo todavía fuerzas para irse a Añatuya, Santiago del Estero, para colaborar con el Obispo Gottau, en su obra evangélica y social.

Y aún en 1981, tuvo fuerza y coraje para volver a Salta, para hacerse cargo de 5 nietos pequeños (de 10 a 3 años) que quedaron sin madre. Durante 4 años, los crió, educó y sacó adelante, y hoy, más que abuela la consideran madre. ¡Tenía entonces 82 años!

Digamos aquí que la descendencia directa de Magda incluye 4 hijos, -y crió 2 hijas de su marido viudo- 26 nietos, 108 bisnietos y 1 tataranieto.

A los 97 años, publicó su último libro «Historias de los Ivanissevich» una breve historia de su familia.

Con sus 101 años auestas, con sus fuerzas y lucidez lógicamente declinantes, conserva aún el espíritu juvenil, inquisidor e inquieto que la caracterizaron.

Se horroriza con el libertinaje repugnante que nuestra prensa de todo tipo utiliza en su afán de vender; considerado el cuerpo femenino un bofe para alimentar los instintos de la gente.

Se asombra de los cambios innumerables que han visto sus ojos, que van desde la luz de faroles de gas y kerosene, a la iluminación «el día en la noche» de nuestras ciudades;

De los mateos con caballos de su infancia, a los automotores a 250 Kms/hora.

De los barcos a vapor, a los aviones supersónicos.

Del teléfono a manija, a los celulares, las computadoras e Internet (que la sume en profunda perplejidad).

De la radio a galena de su juventud, a la Tv., con 70 canales, que permite ver «en vivo» un partido de fútbol en Tokio, el Papa en Roma, o un crimen en N. York.

De enfriar las bebidas en el aljibe, o en la «dielera» de latón, a los freezers.

De las modas: De la pollera por debajo del tobillo, a la mujer con pantalones, la minifalda y el bikini.

Y también de los cambios en las costumbres, y en las creencias.

Del luto pesado, con vestidos, trajes, sombreros, corbatas, cintillos y velos, todos negros,

que debían usarse por meses o años, según la proximidad del parentesco con el fallecido, a salir a bailar pocos días después de fallecer algún familiar.

«He visto y he vivido tantas mutaciones. Tantos, tantos cambios» suele decirnos. Y concluye: «¿Pero es mejor?».

Se asombra de los crímenes monstruosos, de la drogadicción y el narcotráfico, de las nuevas tolerancias: El aborto, de crimen a cirugía plástica. La homosexualidad, considerada normal, y como alternativa válida, que se ofrece a la juventud.

La TV vendiendo sexo y violencia a los pequeños.

La mujer convertida en mercancía, y su belleza y feminidad, utilizadas por el marketing.

La obscenidad y la grosería convertidas en entretenimiento.

Y vuelve a repetir: «¡Es otro mundo!» Y luego vuelve a preguntarnos, y preguntarse: «¿Pero es Mejor?»

Cosas de vieja.

Sostiene Tombolito en «EL Tribuno» con denodada insistencia, (y quien esto escribe lo comparte), que el siglo XXI no empezará sino el 1º de Enero del año 2001. (Básicamente, podemos decir que ninguno de los cómputos incluye un año «0»).

Pero es opinión poco compartida: Los yanquis sostienen que los años se cuentan del 0 al 9. Los tan mentados «roaring twenties» van del 20 al 29. Y como ellos mandan, y la impaciencia no espera, y cambian los números (Como los niños que espían el cuenta kilómetros: del auto 49.998, 49999, ¡50.000!), el siglo XXI empezará el 1.1.2000.

Siendo así, Doña Magda, si su salud, que es robusta, y Dios, que suele escucharla, lo permiten, tendrá la poco común suerte de haber vivido en 3 siglos: Dos años del XIX, el XX entero, sus cien años, y algo del XXI. Veremos cuanto.

Dios lo permita, porque ha vivido una vida plena, y lo merece.

Salta, Diciembre de 1999.

Angelo Ricchiardi

LA NEGRITA

Regionales

ESPAÑA 79 - SALTA - 4400 - TEL. 0387-4211833

Fábrica de Alfajores
Bombones
Dulces Salteños

MITOS METANENSES

En el Norte Argentino los mitos se cuentan en forma periódica, los embrujos corren de vieja en vieja y también en boca de los jóvenes, que en las noches miran con miedo las sombras de los árboles de las calles. Nosotros, los metanenses los escuchamos y a veces también nos espeluznamos especialmente cuando cerca de nuestra casa se baten las alas de las lechuzas, y estos vaticinios crispan el cuerpo.

Yo era una niña de nueve años de edad, Metán tierra de miel, aún por el número de sus habitantes no era ciudad. No existía el pavimento en las calles y lo que hoy es la Plazoleta Hipólito Yrigoyen, era monte, como decimos los norteños. Vivía yo cerca de lo que hoy es la plazoleta. Soñaba que mi madre me deje ir a mí y a mis hermanos a jugar en ese mencionado lugar. Una atracción extrema sentíamos, era como dejarnos ir al campo, pues comíamos allí el fruto de la tala y el chalchal y los ceibos en flor inundaban nuestros ojos. Allí correteábamos, jugábamos a la escondida, comprábamos en doña María las masitas de dulces de leche y los rosquetes que vendía y hacíamos un pic-nic. Encendíamos fuego y hacíamos mate cocido. ¡Qué gusto exquisito tenía ese mate cocido! Los otros chicos del barrio también llegaban invitados y todos éramos curiosos cuando sentíamos sonar el tambor de Don Otaso, el ciego, que tenía un rancho allí bajo una tala gigante, rodeado de palos borrachos y guarán. Esas flores bellas y su perfume inspiraban al viejo que tocaba con fuerza el bombo. Vivía Don Otaso con la muda - ambos eran personajes del pueblo. La muda nos sonreía y decía «opus opus», ponía sus manitas en actitud de imploración y se santiguaba esta simpática viejita.

Mis hermanos conmigo y todos los chicos del barrio regresábamos temprano a la casa, pues decían que aparecía el «Vampiro» y que se veía un hombre colgado de un árbol, que se estaba muriendo, tenía una gruesa cuerda en el cuello y como en Metán se acostumbraba un lenguaje regionalista, decían que «estiraba las patas».

Del «Vampiro» decían que se alimentaba de los hígados de los niños que él les sacaba.

¡Qué miedo sentía yo! Corría un escalofrío por mi cuerpo y a mis hermanos les pasaba lo mismo. Pero la atracción de sacar miel de una colmena de abejas era grande y un día que fuimos, un chico tocó la colmena con un palo. ¡Imaginense como quedó nuestra cara y manos! Luego mi madre nos puso barro porque opinaban que eso iba a deshinchar la cara.

Bueno, esto que escribo, dicen las viejas, que eran mitos y que todo desapareció cuando se hizo la Plazoleta. Pero se hablaba que por los pasillos llenos de flores y que debajo del jacarandá grande, aparecía «la viuda». Era una mujer vestida de luto y llevaba en la cabeza la toca con tules que le cubrían la cara. También decían que su cara era una calavera con hueco en las órbitas de los ojos que salía unas llamas de colores verdes y azules. Este ser desaparecía al amanecer envuelta en una nube roja, y que sus pasos las huellas dejaban por donde anduvo.

Nosotros, los chicos del barrio, al otro día íbamos a buscar las huellas que dejaba «la viuda» y a nuestro juicio veíamos huellas antropozoomorfas.

¡Huy! ¡Huy! El terror nos invadía y decíamos que no íbamos más a jugar, no obstante que ahora que teníamos la plazoleta podíamos jugar a la rayuela. Una noche de luna llena, me contaron y aseguraron personas que iban a su trabajo, y fueron a mi casa a pedir agua para tomar, muy asustados, me dijeron que habían sentido el sonido del tejo al caer sobre el pavimento y que cuando miraron querían saber de donde procedía, habían visto a «la viuda» jugando a la rayuela. ¡Qué horror tenían pintado en el rostro estos señores!

Al otro día la comisión de investigaciones, formada con niños del barrio, fuimos... por las huellas.

Luego de esto transcurrieron muchos años, soy una persona de la tercera edad. Vivíamos con mi esposo y mis hijos en ingeniero Jacobacci (Río Negro) mucho tiempo.

Regresamos a nuestro Metán y mis hijos ya eran grandes. Algunos títulos ya tenían pero continuaba estudiando mi nieta. Se reunían en mi casa un grupo y un día uno de los jóvenes me relató lo que pasaba en la Villa



San José.

Bueno, voy a transmitirles lo que contó decía que había un terreno baldío vecino a la Cárcel de Encausados de la Villa San José y se escuchaban de noche lastimeros quejidos, llantos de un adulto y de un niño. Este desesperante llanto de un niño taladraba los oídos, al igual que los lamentos y que quien los escuchaba sentía recorrer por su cuerpo una escala muy grande del frío.

No sé si los seres que lo hacían tenían ciertos estados mentales en los que el individuo ejecuta actos inconscientes, sin perder completamente el conocimiento y que no le dejan recuerdos. Pero la verdad desesperante era la intensidad del llanto y los gemidos le producían a los que los escuchaban, un dolor lacerante y un hormigueo permanente en el cuerpo. Este dolor violento producido en el abdomen era hasta el paroxismo y sentían no sólo el problema en las visceras sino también en la mente. Esto lo sintieron cuando empleados de la cárcel fueron al baldío a verificar que pasaba. ¡No había nadie! ¡No era delirio!, no era trastorno mental producido por alucinaciones, ni excitación terrorífica. Éstos hechos no comprobados, o sea que no vieron a nadie parecía haberles producido dislexia, o sea parálisis de los miembros inferiores, me contaba con el rostro angustiado este estudiante, es decir este serio señor. ¡No vimos nada! ni se podía determinar de dónde provenían los lastimeros llantos y en especial del niño. ¿Ustedes creen que eran alucinaciones nuestras? No amigos, no profesora! Estas percepciones auditivas las escuchaban todos los del grupo y hasta uno de los amigos míos que era taciturno, el silencio no moría en la superchería, quedaba en nuestros oídos, sin poderse anular estas sensaciones.

Bueno... y sigo contando lo que me dijo el estudiante: decidieron dos de ellos observar por la tapia de la cárcel que colindaba con el baldío y se sintieron en esos momentos como inyectados con adrenalina y sin terror inten-

taron trepar la tapia y atisbar en silencio, el señor me dijo «la tapia los rechazaba», sintieron un golpe en el pecho como si titanes lo empujaran para atrás y un susurro que les decía: «a los muertos se los deja en paz».

Este exagerado golpe hizo que cayéramos de espaldas al suelo - dijo el estudiante- y yo me desmayé. Este síncope fue cruel y mi compañero cayó y se fracturó una pierna, no podía auxiliarme y el también sintió un vahído que quiso despojarlo de la vida, pero Dios es grande, los empleados que estaban de turno invocaron a El y pidieron por nuestras vidas formulando una oración. Llegó la ambulancia del hospital nos llevaron y nos atendieron con el afecto excelente de los facultativos y enfermeras.

Decían las lenguas de las viejas del pueblo que una señorita hermosa, vestida con traje blanco, largo, aparecía en la vereda del baldío de donde se sentía el llanto y una noche un joven que la pretendía, la invitó a pasear, ella lo llevó camino al cementerio San José y cuando llegaron le dijo a él: «ya vuelvo», penetró en ese lugar sin abrir la puerta del mismo y se fue caminando por el sendero principal rodeado de mausoleos.

La historia no queda allí. En esos días contaban que en una casa de la Villa San José, una señorita que vivía allí fue a los tribunales a pedir protección para su persona. Le pidieron que exponga el motivo que la llevaba a realizar este pedido y ella dijo: que en su habitación se sentían ruidos extraños y que cuando quiso verificar de dónde procedían esos ruidos, encontraba siempre una pelota rara que en su hechizo mostraba largos cabellos opacos, sin vida, de una muerta y además elementos de donde surgía sangre.

Nunca pudieron descubrir quienes serían los autores del hecho. El embrujo enajenaba a veces a las personas por estos lares con agorera perturbación. Se temía por una psicosis colectiva.

Azucena Lagoria de Concha

COMESTIBLES S.H.

**Atención especial a
cooperadoras escolares**

Fiambres - Lácteos
Golosinas
Art. de Limpieza

**RANCHO
CABRERA**

Avda. San Martín 1662 - Tel. 4320537 - 4400 Salta

SALTEÑOS PARA RECORDAR CORAZÓN DE GUAYACÁN

En mi primera nota sobre salteños que se ganaron el derecho al recuerdo; por generosidad y solidaridad, cumplo con una vieja deuda. Si bien mi gratitud es permanente y pese ha haberme ocupado - en los tiempos que yo trabajaba - del quehacer de este hombre, siempre sentí la necesidad de hacer algo personal para plasmar el agradecimiento de tanta gente que resultó beneficiada.

Don José Issa inauguró así esta serie de notas que prometí a La Gauchita. Don José - como se lo conoce - nació en Rosario de la Frontera el uno de septiembre de 1924, pero pasó su infancia en El Galpón, pueblo que visita todos los años para los festejos patronales de San Francisco Solano, los 4 de julio. Eran tiempos de inmigrantes laboriosos, empecinados con el trabajo, de épocas difíciles, que no registraba el avance tecnológico que hoy tenemos.

Lo que más recuerda de aquellos años es a su laboriosa madre, doña Aida Moisés, y a su padre, don Salomón Issa, ambos oriundos de la lejana Siria que por cosas de Dios recalaron en Salta, siguiendo su derrotero de trabajo y esfuerzo. Pasó su niñez realizando los juegos propios de la edad y colaborando para cimentar la firma que con los años sería orgullo de Salta.

Mientras cumplía con el servicio militar en Tartagal, llegando a ser oficial de Reserva, viajó a Mendoza, donde conoció en un viaje por tren a su futura esposa: Afife Daher, con quien tendría 3 hijos, de los que nacieron

once nietos que son su orgullo.

En los años jóvenes, empezó a sentir la marca que le transmitió su padre: si Dios le da, dé. Que no se crea el más bueno por ayuda a los demás o «que se ponga en el lugar de quién está al otro lado del mostrador». Esta sencilla filosofía le puso un sello al corazón de José Issa y dejó gestos imborrables en el Club Argentinos del Este y Club Social 24 de Julio, como en escuelas de la zona. Para los que no conocen el Galpón, recordamos que por aquellos años no había asfalto y la mayor comunicación la constituía el tren, que arribaba veces por semana.

Pasaron los años y Don José llega a la ciudad de Salta para hacerse cargo de Casa Issa, fundada en 1960, y continuó su labor solidaria en cuantos solicitaron su mano. Pero había gente que no podía llegar a Salta para pedir ayuda, lo que fue concretando a través de Los Mayuatos o de la Legión del Silencio, que fundó junto a Nallib Dib, Tomás Mena - Tombolito - y el doctor Roberto Antonich. Esto le valió - entre otras distinciones - el Premio Olimpia en 1995 al Gesto Solidario. Como todo pasa en la vida, llegó la quietud que disfruta junto a sus hijos y nietos, sin perder la esperanza de un mañana mejor. De paso saludamos a este salteño que sus amigos lo comparan con el guayacán, por ser puro corazón.

A pesar de algunos golpes y caídas llegamos al 2000

¡Fuerza José!

Ricardo Martínez

José Issa



**Her-
sa-pel**
Todo en Papel

* COMPLETO SURTIDO DE RESMITAS LEDESMA * CARTULINAS * PAPELES PARA LAS ARTES GRAFICAS * CORTES ESPECIALES * PAPELES PARA IMPRESORAS INK-JET * ARTICULOS DE LIBRERIA * INSUMOS PARA COMPUTACION Y SERIGRAFIA * STENCILS MASTER * ETCHING * TINTAS GRAFEX * MATERIALES DE ENCUADERNACION, ESPIRALES TAPAS, CIZALLAS * MAQUINAS PERFORADORAS * SISTEMAS DE RECARGA INK-JET * DISTRIBUIDOR DE MAX COLOR

Provisor Fernández 333 - Telefax (0387) 4233740 y rotativas - (4400) Salta





PURMAMARCA: CORAZÓN DE LA QUEBRADA HUMAHUAQUEÑA

Domingo Ríos - La Quena de América



A todos los lectores y amigos de la revista *La Gauchita*, mis más fervientes deseos de felicidad en este comienzo de un nuevo milenio, el esperado Año Dos Mil, lo recibamos con toda la alegría, con todas las ansias de seguir adelante, pidiéndole al señor, nos conceda la gracia, nos bendiga y nos permita elaborar en canciones y poemas, todo lo bonito de la tierra cuajando en la sabia naturaleza.

Como primera medida voy a presentarme, saludando y deseándoles prosperidad y mucha suerte a todos mis amigos que son ustedes los lectores de esta revista, en este nuevo año, el primero del dos mil.

Me llamo *Domingo Ríos*, Jujeño de *Purmamarca* y Salteño por adopción, me dicen que soy músico, artesano y compositor, yo diría que quisiera serlo, estoy en ese sendero.

Me siento feliz y contento al haber sido designado corresponsal de esta maravillosa revista «*La Gauchita*» por su director, mi gran amigo *Dn. Eduardo Ceballos*, para representar a mi pueblo natal de *Purmamarca* y la *Quebrada de Humahuaca*, Provincia de *Jujuy*. Hago público mi agradecimiento.

Comenzaré por contarles que *Purmamarca*, es un pintoresco y bello pueblito quebradeño, también conocido como el de los Cerros de Siete Colores, está trillado del Río Grande en la Quebrada de Humahuaca y a 65 kilómetros de la ciudad de *San Salvador de Jujuy*, un vallecito de tierras fértiles, donde se cosechan toda clase de frutas y verduras. Sus gentes agricultores, artesanos, empleados, comerciantes, músicos, pastiacabras y buenos religiosos. Así también lo son, todos los pueblos de la Quebrada. (Volcán, Tumbaya, Maimará, Tilcara, Huacalera, Uquía y Humahuaca).

Purmamarca se caracteriza por sus maravillosos paisajes, declarado patrimonio histórico nacional, la capilla fue construida en el año 1648 junto a la misma se encuentra un añoso algarrobo, donde se cuenta que fuera maniatado el famoso Cacique Vilitipoco y sufriera tormentosos castigos por los conquistadores. La Patrona del pueblo es Santa Rosa de Lima, las fiestas se celebran el 30 de todos los agostos. En este pueblo aún se conservan intactas las costumbres y tradiciones de los antepasados que

en las próximas ediciones iremos comentándoles, esto también ocurre en todos los pueblos y parajes de la Quebrada, citaremos por ejemplo: El rito de la Pachamama, madre tierra que protege las siembras y los ganados, la creencia de Coquena protector de las Viñas, supervivencias indígenas, las ofrendas en el día de las almas, entierro y desentierro de los carnavales, ceremonias como las señaladas, el multiplico, las mingas, las flechadas, las chayadas, las cacharpayas, el corte de pelo. Asimismo entrevistas con personas que ejercen cargos públicos, a viejitos que conocen como las palmas de sus manos la cultura de los pueblos quebradeños, de las fiestas patronales, sobre la enseñanza que desarrollan en los Talleres Artísticos Libres de la Quebrada y tantos otros acontecimientos que vale la pena tenerlos en cuenta.

Bien amigos, una vez más les deseo mucha suerte, que el dos mil sea la justa medida de nuestro sueños, se cumpla nuestros ansiosos deseos y que el señor Dios nos ilumine en todo momento. FELICIDADES.

LOS CERROS DE SIETE COLORES

(canción y huayno)

*Es como un sueño
cuando los miro
parezco extraño
como en el aire dormido.*

*Porque tan lindos
porque tan bellos
no hay en el mundo
como mis cerros.*

*Purmamarca tiene los cerritos
siete colores
todas las mañanas yo los miro
siete colores
cuando sale el sol también los miro
siete colores
y si estoy dormido yo los sueño
siete colores
todo el mundo se embellece al verlos
siete colores.*

Letra y música: Domingo Ríos

UN PRINCIPIO DE IDENTIDAD

Al tener el honor de prologar y el privilegio de presentar en el transcurso del año que concluyó, el libro de Juan Carlos Fiorillo: «De Bares y Bolicherios»; la conclusión resumida de tan excelente trabajo para el comienzo de un estudio antropológico del salteño capitalino en los últimos cincuenta años, dio el puntapie inicial para que devenga el inicio de plasmar un breve ensayo sobre los fundamentos que generaron en el sentir provinciano, la postura y la identidad salteña, tan difundida como tan conocida, como en algunos sectores sociales, tan cuestionada.

Fiorillo concluye su trabajo dejándonos una dulce nostalgia de la Salta relativamente reciente y actual; donde todavía siguen transitando cada vez menos, las tamaleras a caballo ofreciendo su producto y como un adicional forzoso de granja quesillos frescos, y en los alrededores de la ciudad, los almacenes de barrio, reducto último de las primitivas pulperías y de los almacenes de ramos generales, que tan brillantemente dejara Manuel Castilla en su inmortal poema «El Almacén de Taibo»; donde describe al hombre en un almacén de la campaña, con sus soledades y recuerdos.

La provincia de Salta sigue siendo, productivamente agrícola ganadera, en esos términos. Ambas plantean el desempeño de las tareas en las áreas rurales y que por características geográficas, los poblados se desarrollaron en valles fértiles, el Calchaquí, el de Zenta, el de Siancas, el del Pasaje, el de Lerma y hasta la fecha, no todos, quedan bastantes de estos territorios, pertenecían a familias, que sea por cédulas reales, encomiendas o cualquier sello que así lo determinen los derechos reales, hasta hace cincuenta años los latifundios eran la normalidad, en ella gobernaba un patrón y éste ejercía la conducción de sus empleados con las modalidades que recién empiezan a formalizarse de manera definitiva después de 1949 con la implementación del Estatuto del peón, en la presidencia de Juan Domingo Perón.

Las costumbres y los hábitos no son cambiados por leyes. Las leyes sociales son progresivas en implementación, como así en modificarse.

Las modalidades culturales y sociales hicieron que se forjaran códigos particulares. Los hombres dedicados a esta tarea vivían en el campo y sus familias en las ciudades o pueblos, con servicios y garantías seguras y los campos curiosamente no estaban tan alejados de los centros urbanos.

Caminos precarios de tierra, con vehículos no rápidos y lentos, o a tracción a sangre, este ejemplo lo dice Juan Carlos Dávalos en 1928, cuando cuenta de su encuentro con Ricardo Güiraldes, cuando éste iba a conocerlo y Dávalos venía a caballo diaria-

mente de San Lorenzo a la Capital para desempeñar sus funciones de profesor en el Colegio Nacional.

La tarea de conducción como la de ejecución están en espacios cerrados y privados, donde cada uno con sus elementos educativos y culturales compartían horas, días y años, estructuras y compromisos comunes.

La Sociología actual plantea, una forma simple de clasificar grupos heteráneos, dirigentes y dirigidos.

Los dirigentes tenían el recurso del conocimiento y la capacidad de dirigente, este punto marca la diferencia, éste puede tener variantes sociales de cenáculos, conferencias, clubes, reuniones sociales, con el escaso tiempo que le deja sus actividades, el resultado de ellos es que la producción intelectual en la creación artística e intelectual es escasa y privativa, ya que el tiempo creativo se transforma en un tiempo creativo para la producción y para la economía. Ese dirigente tenía su espíritu, que era compartido en su mayor tiempo con sus dirigidos.

A los dirigidos le quedaba lo único que siempre tuvieron, la tradición oral, la reproducción de lo que escucharon en más de cuatrocientos años de repetir un idioma y como dice Bernardo Frías, la tradición oral a través de la copla se transformó en una forma de periodismo.

Dirigentes y dirigidos compartían por generaciones iguales, estímulos, para con el paisaje, para con las tareas, para con los deseos y para con las frustraciones y tanto en las reuniones obligadas de trabajos en el campo, como el remanso de las tareas en los almacenes de ramos generales, como en la pulpería, el nexo común tenía cuatro frases: La Copla.

Y esta copla rodó no solo en Salta sino en todo el Noroeste, por tener rasgos y culturas similares, diciendo lo mismo o cantando lo mismo con variantes locales.

Y este decir se transformó en una forma de expresar un sentimiento social y popular.

Y sin compartir compromisos de amistad recíprocos esta unión simbiótica forjó una forma de actuar como de sentir un mismo compromiso para un mismo rol en estatus diferentes.

El dirigente alternó en la tertulia del salón o del café.

Ambos compartieron el mostrador, en un remanso del camino o de la jornada, los dos entonaron mismas melodías que siguieron repitiéndose en otros mostradores y en otros caminos.

La tarea rural deja huellas en las formas, lo práctico y lo rápido, lo sabroso y lo económico, una

Señor Vecino..

Cumpla en término con sus obligaciones.

SU APOORTE NOS PERMITE SEGUIR CONSTRUYENDO PARA UD.

Es un mensaje de

MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO



empanada, un vaso de vino.

Y el espíritu del gaucho no está en la fuerza de la mano de una lanza, está en el decir de una frase hacia una moza o en canto gutural y desafinado en el deseo de decir sus sensaciones.

Dirigentes y dirigidos forjaron un folklore: «Lo que canta o dice el pueblo»; y quedó en la memoria y en la identificación de todos.

La amistad, el encuentro formal, el encuentro casual, no nos empuja a un café o a una pizzería, nos lleva al mostrador de siempre, al estafío moderno de degustar en lo cotidiano y en lo coloquial, la expresión diaria, el sentimiento de la amistad, hablando las cosas que nos comprenden, no cantando o murmurando coplas, porque los medios de comunicación social, adquirieron otra envergadura, pero además el campo de «ciudadanismo».

Por eso las empanaderías, por eso el vaso de vino, por eso la trascendencia del canto de Salta, que le guste a quién le guste, hizo cantar al país y porque el folklore que sí representa a la Nación, tiene la esencia del Noroeste y éste tiene la magia de la sensibilidad creativa que le plasmó la provincia de Salta.

Edmundo del Cerro

FESTIVAL DEL DUENDE

En noches de Luna llena

Yo he visto duendes bajando

Por rayos de luz de luna

Aquí en Los Mayuatos

Sus trajes de todos colores

cual chispa de fuego brillaban

Pequeños violines, guitarras y bombos

De sus hombros colgando llevaban.

Aquí los esperaban violines de grillos

Y coros de ranas

Los Mayuatos de fiestas estaban

Iguanas, bogas, chumucos, también festejaban

En esas noches de luna

Los he visto jugar a la ronda

En lomos de bagres montaban

Sus grandes bigotes de riendas usaban

Los pejerreyes en arco iris de plata

En el agua saltaban

Ignorando su triste destino

De red y anzuelo jugaban

Yo he visto aquí en Los Mayuatos

Los duendes bailando

Tocaban pequeños violines, guitarras y bombos

Y bellas zambas, cantaban

Los he visto sigilosos acercarse

A la rueda de brasas y llamas

Donde los pescadores

Sus grandes mentiras contaban

Saltar y reír yo he visto sus duendes

Aquí en Los Mayuatos

No había dolor ni tristeza

Tan sólo alegría en ellos reinaba

Y cuando la luna mordiendo los cerros

Se iba escondiendo aquí en Los Mayuatos

El Festival de Duendes

En todo el paisaje quedaba latiendo.

Juan Carlos Espinassi (1995)

Juan Carlos Espinassi, vive en S.S. de Jujuy. Tiene una casita de Maderas en el Predio de Los Mayuatos. Se inspira allí.

Algunos de sus poemas fueron leídos por Radio Jujuy.

También publicó en El Pregón. Pasa muchos fines de semana en el Dique, pescando en solitario, acompañado por sus recuerdos y vivencias. Prometió enviarnos otros poemas de su inspiración con temas de pescadores y acampantes.

José Darío Pizarro

INSTALACIÓN Y VENTA



**TARJETAS
DE CREDITOS**

stereos todas las marcas, alarmas
para vehículos, domiciliarias y comerciales.

MENDOZA 480 - TEL. 4215494

FOLKLORE

CULTURAS REGIONALES

ARGENTINAS

Testimonios de la Señalada

Sitio celebrado: Valles Calchaquies

Provincia: Salta

Fecha de iniciación: Varía: entre los meses de enero y febrero en la Puna; domingo de Carnaval en Recreo (Catamarca)

Tiempo que dura: Generalmente un día.

Fiesta Variable.

Motivo: Señalar el ganado menor.

Canciones tradicionales: Coplas amorosas y oraciones populares para que sea grande la nueva majada (Multiplico)

Descripción somera: Al lugar de la ceremonia convergen participantes invitados y curiosos acompañado de canto con cajas y acordeones. Allí se mezcla el canto, el baile y la música, el vino y hay ciertas connotaciones de antiguos sacrificios paganos. Como su nombre lo indica, la señalada es una forma casi ritual de marcar animales, para su posterior reconocimiento; este elenco se concentra en un corral en el que previamente han sido reunidos los animales, se forman ruedas de chayeras y sus lamentos bagualeros van creando un clima que a nosotros nos produce la sensación de ser testigos de nuestros propios orígenes.

De pronto la pareja de novios elegida con anterioridad y formada por una cabra y un chivo, es llevado al centro del corral y rodeado por la gente que no cesa de cantar - va a comenzar la ceremonia. Los animales son adornados primero con dos guirnalda de lana de oveja, que se atan a las astas de la cabra y al cuello del chivo, a partir de este momento y durante toda la fiesta, ellos también deberán beber vino, sin que pudiésemos comprender el real significado: le colocan en los labios y en las orejas pompones de vivos colores, que se nos antoja como adornos festivos. Cuando esto se ha cumplido, la pareja está lista para la bendición de los padrinos, que les augura una prolifera descendencia. Los presentes festejan alegremente exclamando: «Multiplico, Multiplico». Con la bendición finaliza la 1ª parte del festejo.

Pompones similares a los que adornan a los animales, se colocan a partir de ese momento en las ropas de todos los asistentes mientras tanto, bajo el incesante acompañamiento de las cajas y bagualas, el dueño de la tropa coloca en un bolso que cuelga de su cuello (denominado chuspa) bolitas de coca que ha recibido de los presentes, que simbolizan los pedidos y deseos que para el futuro realiza cada uno de ellos.

La señalada se efectúa con todo el resto de la tropa y consiste en una incisión que hace el dueño en las orejas de los animales.

Luego todo el contenido de la chuspa, al que han

Por Yone Rojas de Armella

agregado los pequeños trozos de orejas cortadas, es ofrendado a la Pachamama y regado con vino en un culto a esta deidad: es festejado con bailes y cantos que se prolonga por varias horas.

La Minga Campesina

La palabra proviene del Quichua, Minka, que significa alquiler en general o contratación de trabajos en particular.

Es una costumbre popular que sobrevive en varios países de América con nombres diferentes.

Consiste en la reunión espontánea de amigos y vecinos para cumplir con una tarea en beneficio del invitante quien no paga por ese trabajo.

Nadie pretende ni admitiría retribución en dinero, hasta con el convite y la fiesta, por otra parte el beneficiario queda personalmente comprometido a cooperar en otra minga que se realice en el futuro. Las tareas son muy variadas, puede tratarse de cosechas de productos agrícolas: recolección de frutas, siega del trigo, corte del alfa, etc. También puede ser el techado de un rancho, de la esquila de ovejas, del tizado de lanas, la preparación del hilo para tejer en los telares.

Mediante la minga de varios días, amigos y parientes de novios o recién casados, pueden solucionar el problema de la vivienda, ayudando a levantar al rancho donde anidará la pareja. Lo construyen con paja, barro y ramas, como los nidos auténticos. Después de barrido el patio de tierra y preparado el horno, las mujeres forcejean con la masa sobre pulidas bateas de madera, mientras en el interior de la cocina se preparan los ingredientes de las empanadas.

En tanto los hombres revisan sus herramientas y se dirigen al campo.

La llegada de los mingueros se anuncia con los sonos de la caja que acompaña los cantos, reunidos en el rancho reciben los primeros agasajos del mate y las primicias del horno.

El dueño de casa distribuye las tareas. Suponiendo que se trate de una siega de trigo todos salen al campo con gran despliegue de alegres coplas y piropos.

Cada gavilla debe ser atado con unas soguitas cortadas de ex profeso. El «soguillero» es el encargado de distribuirlas, mientras esto dura simula ser la autoridad, pero concluidas las soguitas todos se lanzan en su persecución y lo colman de bromas, como ser lo levantan por el aire, cuatro compañeros aferrados a un grueso poncho lo mantienen haciéndolo volar como un muñeco.

Todo esto estimula el apetito, es así como al regresar los mingueros están preparadas las comidas típicas y la fiesta se engalana con bailes y cantos de la región. La Minga no admite asalariados ni patrones, reinan en ellos un espíritu de colaboración fecunda. Es un modelo de solidaridad fraterna.

Continuará....

Marisa Padilla

Gastón Gordero

Luna Sureña

Zamba Quipildor

Para su Contratación: (011) 45711224



Yo tengo un niño Dios

Yo tengo un niño Dios

Puchilcito

Es tan pobre su pesebre
que hasta un rey mago

ha perdido

Mi abuela me contó

a ese rey se lo llevó un

crecido río

Todo el día duerme y

duerme

y de noche, despierta

se pone contento

cuando los coyitas le cantan

villancicos.

Sus ojitos le brillan

cuando el abuelo

le canta una que otra baguala

Su pesebre bajo un añoso algarrobo

Perfumao de albaca, tomillo y cedrón

yo tengo un niño Dios

Pulchicito

Es tan pobre su pesebre

que hasta un rey mago

ha perdido.

Roberto Jorge Aráoz Guanca

Cafayate (Salta)

POEMA

En este oficio de vivir
despidiendo sombras.

(Escondiendo lágrimas)

Mientras la cadena

hace estragos

en el alma.

-Hay que aprender el oficio

de los ojos

en el suelo.

Caminar

e ir callando.

(Todo es inútil en el trampa)

Nada pueden lágrimas y sueños

ante las puertas

para adentro.

(¿Me recuerdas Padre?)

Te recuerdo.

Solo resta del olvido

abrir el pozo

y penetrar en el sueño.

AGUIEN, acaso y O

partirá Conmigo.

NADIE, sabe.

Víctor Hugo Escandell

PABLO VIENTO

¿Tu nombre?

Pablo Viento.

¿Edad?

No me acuerdo.

¿Has viajado mucho tiempo?

Todo el tiempo,

¿Y tu último amor?

El primero.

¿Y tu primer amor?

Mi primer amor está muy lejos.

¿Eres un ladrón?

Eso es lo que pienso.

¿Qué hay en tus bolsillos?

Hay cuentas y versos.

¿Has amado mucho?

Tanto he amado que me quedé sin besos.

Tuve un gran amor

casi loco, es cierto

quisimos suicidarnos para ganarle al tiempo

pero era alegre el día para morir en serio

entonces decidimos resucitar los sueños

y por cada brisa yo le cobraba un beso.

¿Adónde vas ahora?

A un pueblo que está lejos

tiene una iglesia blanca

una plaza, un correo

y una muchacha triste (que no dice)

que no dice «te quiero»

porque yo estoy contigo

demorado en tus juegos

en la muchacha aquella

que una tarde de enero

para curar su amor

quiso morir primero

pero era alegre el día para morir en serio..

Este poema de autor anónimo fue acercado
por Juan Carlos Morizzio, quien lo descubrió entre
viejos papeles.

**RESTAURANTE
PARRILLADA**

*La Casona
De Luis*

"Donde vive el arte"...

Comidas Regionales
Espectáculo Folclórico

☑ Habitaciones c/baño privado
☑ Playa de Estacionamiento

DIEGO DE ALMAGRO 87-TEL. 03868-421249
CAFAYATE

SALTA

MI REPRESA

(en verano)

Las estrellas alumbran,
una arena sin par,
el viento que azota,
una barca al zarpar.

Un pez en el viento
parece volar
lo atrapo en el aire
es muy singular.

La noche termina
el sol va a brillar
el camino que alumbra
se vuelve voraz.

Regreso a mi nido
cansado de andar
reposo en mi cama
otra vez a soñar.

Mario Fernando
Lozano Barrientos

SAUCE COMPAÑERO (zamba)

Ya llega la primavera
sauce ayudame a brotar
que mi vida se deshoja
no me dejes marchitar.

Sauce que miras el cielo
para llenarte de sol
dame un poco de consuelo
que antes me daba su amor.

Estribillo

Hay estrellas en el cielo
para todos hay un sol
yo no tengo más amigos
que tu sombra y mi canción.

Es un canto de esperanza
tu verdor primaveral
pero es vieja mi nostalgia
y larga mi soledad.

Viejo sauce compañero
solo tú y mi cantar
ponen luz en mi camino
y alivian esta orfandad.

Letra y Música de Miguel
Navarro, «El Soñador del
Folklore» y Miguel A.
Gorosito

EN MI LUGAR

«Como pájaro que vaga
lejos de su nido,
así es el hombre que anda
lejos de su tierra natal».
(Proverbios)

Calles de tierra, casas de ladrillo
sin revocar, ventanas sin abrir,
silleros atados frente a los boliches,
¿es éste un buen lugar para vivir?

Un patio grande lleno de sorpresas,
un mundo en su lugar y para mí,
el dulce néctar de las madreseivas...
¡En éste feo pueblo fui feliz!

¿Por qué se conocieron mis abuelos
en las húmedas ruinas de un fortín
y en un mal castellano se entendieron?
¿Por un casual encuentro yo nací?

¿De dónde soy? ¿De Córdoba o de Salta?
¿O soy de Buenos Aires, donde vi
por vez primera el sol de mi Argentina?
¿O de éste pueblo soy, de un pueblo así?

¿Por qué? Desde su casa en el barranca
el eco me contesta: -Porque sí.
¿De dónde? ¿De este monte de chañares?
-Si soy de alguna parte, soy de aquí.

Jorge Armando Dragone

TODO CARNE

Novedosas salsas vegetarianas

Pueyrredón 1.340 - Pedidos al: 4392670 - Recibimos Tarjetas

Pollo de granja, lechones, conejos,
cabritos, corderitos, costillares de cerdo
adobados, carré de cerdo, pavitas.



ALGUNOS POEMAS DEL PRÓXIMO

LIBRO TITULADO: LIMITE

de Elva Rosa «Macuca» Arredondo
Metán - Salta

¡COMO!

¡Cómo se estremecen
los cardones
en los estantes
del tiempo!
¿Cómo se fisuran
tus cabellos en ese tu rostro
que no encuentro!
¡Cómo tus ojos
desaparecen!
Navegan hacia
otro puerto.

LIMITE

Han marginado
tus sueños
aleli de esperanzas,
entre tus dedos se
encogen
recortes del magro
salario.
Congelada está
la sangre,
tus pies resquebrajados
pisan caminos sin
luces;
buscan rastrillos, semillas,
trabajo
Juan, Ramón, Lindor,
hermano hambre, hermano
pueblo,
hasta cuándo tu dolor.

LAMENTO

Catacumbas
de pieles morenas
cobrizas y rojas
envueltas
por montañas
pisadas por plantas
blancas,
emergen
gritan el lamento
americano
¡libertad!
¡libertad!
¡libertad!

MARÍA

La sangre atropelló
tus ansias,
cuando aún tejías
memorias
y caricias.
La sangre desbordó tus
cauces
cuando aún bebías
a tus hijos
y a la vida.
La sangre nubló
tu tiempo,
cuando aún regaban
las flores
tu cuerpo,
María, estás viajando
en el fatídico
viento.

PREMONICIÓN

Cruzar los andamios
del cielo,
morder las cadenas
del pueblo,
abonar los surcos
de mis carnes,
besar los campos
verdes,
dar luz rosada a todos
los ojos,
desatar lluvia blanca
en las almas,
colocar laureles
en las frentes,
poner en la palabra
la verdad,
Todo, Todo para
La Libertad...

DESDE METÁN

Por Ramón Bazán

METANENSES EN SANTIAGO DEL ESTERO

El día 4 de diciembre de
1999 en Villa Nueva Esperanza,
provincia de Santiago del
Estero, se llevó a cabo 1º
encuentro de canto y danza
folklórica, organizado por la
academia «Juan Domingo
Soria» de esa localidad.

Tomaron parte del mismo
representaciones de distintos
lugares del Noa entre ellas el
Ballet Danza Kausani de
Metán y el Bailarin de los
montes de El Galpón, ambos
dirigidos por el profesor
Mario Villagra.

Los dos grupos tuvieron una
destacada actuación, lo que
hizo que los metanenses de
danzas Kausani obtuvieran
tres premios que pasaron a
engrosar la orgullosa vitrina que
posee la academia.

1º Premio: contrapunto de
malambo

1º Premio: pareja de danza
tradicional

1º Premio: cuadro
argumental estilizado

Los premios son: Lourdes y
Ana Belén Berruti, Juanita
Escobar, Noelia Ramos,
Romina y Maximiliano
Villagra, Jorge Castillo,
Mariano Pérez, Carlos
Maidana y Mario Luna.

¡Felicitaciones danza
Kausani, felicitaciones el
bailarin de los montes! A seguir
con los éxitos.

A quince años de su muerte

CÉSAR FERMIN PERDIGUERO, EL AMIGO DE SALTA

Muchas veces, no medimos la pesponsabilidad que implica asumir con enjundiosa palabra el perfil de aquellos hombres que junto a su fecundidad creadora, lo fueron y ambas vertientes de una misma roca incólume, prosiguen gestuales aunque invisibles al miope cotidiano y significan su única filiación posible, su bitácora y su posición astral en el mundo del tiempo. Y esta es una de ellas. Porque parado frente a sus comprovincianos o ante aquellos que por un camino u otro vinieron a probarnos que uno es también de donde se queda, pisando como muchas veces él con sus grandezas su tierra amada, hay que transformarlo en palabras, traerlo como un relámpago dulce desde el silencio nostálgico de estos quince veranos de ausencia que nos falta, hasta hacérsenos lluvia por dentro. Primero en quien lo amaron para siempre peleándole el olvido hasta el más allá, después en quienes lo quisieron o no o lo admiraron o no, y finalmente en los que seguiremos descubriéndolo en nuestras propias cosas, en lo que queremos o no o lo admiraron o no, y finalmente en los que seguiremos descubriéndolo en nuestras propias cosas, en lo que queremos inventar o decir, porque todo, de algún modo u otro le seguirá perteneciendo. Como esta Salta que nos vio nacer, a la que volvemos desde la más suprema de las nostalgias como los pájaros para morir, que cobró su verdadera estatura a partir del primer soplo de vida de César Fermín Perdiguero, acaso un simple 7 de mayo de 1921; tan simple como el pasar de los escasos 63 años que pudo desposar su Salta, poseído como nadie por sus bellezas y sentires seducido y entregado a los amores de una amistad que los sobrevive, más allá del romance y de las bodas.

César Fermín Perdiguero, pudo escribir-

le como a una niña alguna vez en Unduavi: «Tenía los ojos limpios, / clarito su aire, / cantaba en su silencio / la tierra madre».

¿Cómo se puede entender entonces a Salta sin Perdiguero?

La respuesta la estamos viviendo desde hace 15 años. Sufriendo día a día el deterioro de una sociedad que hombres y mujeres de su talla hicieron ante los ojos del país y del mundo, mágica y única. En su caso con versos, música y la palabra recién salida del horno para indagar, socavar, extraer y sinó crear de cualquier material y hechura la única forma posible de la perdurabilidad humana, a través de su paisaje y de sus cosas hechas pueblo más allá de las adversidades y sus gobiernos, que es donde nacen la pobreza y el desconsuelo, que son las estaciones antes del dolor y la miseria. El anduvo muchas veces en sus trenes de huérfanos, desde muy chico.

Después crecido a la hombría de sus sueños imaginó un cochero y se puso a andar en su pescante de ilusiones, de donde solo se bajaba para husmear los archivos, campear como un quijote por las redacciones y salas de transmisión y otear el futuro con sus versos encendidos y románticos. Era el Cochero Joven de aquellos años a los que le puso memoria para siempre, inventando festivales y puestas de canto de la mano de su amiga Salta. Tantas canciones hicieron juntos como necesarias. La música se la crearon pájaros de alto vuelo como él: «La tabacalera», «albahaca sin carnaval», «Canción de luna y cosecha», «Triste para Rosa de Unduavi», «India madre» y «La niña», con Eduardo Falú; «Zamba de Anta» (compartida con Castilla), «Estilo de la mala memoria», «Zamba del último carpero», «Creo en Dios» y «La trova de la Macacha», con Gustavo Leguizamón; «Estoy de vuelta», con Fernan-



do Portal; «Zamba de mujer» y «La luna de los lapachos», con José Juan Botelli; «Zamba del ausente» (compartida con Castilla), con el Payo Solá; «Se lo llevó el carnaval», «Guitarreando» (que aparece viuda de autor en algunos discos de «Los Fornerizos») y «La trova de Cafayate», con César Isella; «Patio Salteño», con Eduardo Madeo; «El ángel del bagualero», con Horacio Aguirre; «Zamba del palo santo», con los hermanos Gutiérrez; «Muchacha de San Juan de la Frontera» y «Esta noche canta Salta», con Daniel Toro; «Chaya de la soledad», que le pertenece en letra y música, olvidándonos algunas, pero no omitiendo por cierto «Huaytiquina», que abrió picadas junto a Maury, con música de Falú.

Su columna noctámbula en el diario El Tribuno y su emisión radial de «Cochereando en el recuerdo» no dejó nada por recordar en su constante buceo por el pasado, para que siendo alguna vez hoy pueda engalanar el futuro.

Su sola idea valía oro para su ingenuidad y sus bolsillos rotos y se generaba con la misma facilidad de su sonrisa, así lo han escrito y lo atestiguan todavía quines lo conocieron. Yo no me puedo arrogar más que un par de gentilezas suyas para siempre, pero estoy cansado de escuchar a gentes de mi generación que se ufanan de haberlo compartido como si tal cosa. Sin embargo da gusto oír a los pares que lo sobreviven: José Juan

Botelli, José Ríos, Miguel Ángel Pérez o los que trabajaron anónimamente a su lado. De igual modo, no hay Serenata a Cafayate o Festival de Cosquín que se abra y cierre son su legado fraterno, porque el canto aprendió a contar su historia con él.

Tanto que sigue siendo. Por eso sostengo una irreverencia hablar de una trayectoria tan generosamente dilatada. Apretar en una síntesis literaria vida y obra de un creador de sus kilates. Nos queda releer sus libros «Calisto Gauna» con «ese» como él mismo lo corrigió, «Cosas de la Salta de Antes» o «Antología del cerro San Bernardo», saber que dió incontables charlas, recitales y conferencias, que lo dijo y lo escribió absolutamente todo, que hay calles y caminos con su nombre, versos y letras de canciones que perdurarán sus pasos generosos por esta Salta de la que fue su amigo, incondicional y pronto, inolvidable y fiel. Pero como el olvido corrompe y destruye, así estamos, dejándonos para siempre estar entre mentiras y fracasos, legado que inevitablemente será cosechado mustio y tardío.

Así creo interpretar su mensaje en esta extraña tarde de diciembre, habiendo pedido que le recen una misa y lean sus versos luego de algún discurso más o menos latoso y que canten. Parte de esto ya se ha cumplido, nos haremos cargo del resto.

Jorge Díaz Bavio
Salta, 22/12/99

Los Jueves,
Viernes
y Sábados:

en CAFAYATE

Peña del GRUPO

RUNAKAY

"naturaleza del hombre"

MUSICA ARGENTINA y LATINOAMERICANA

Restaurante

EL RANCHO

Para disfrutar
de la mejor mesa
y la mejor atención

Vicario Toscano esq. Av. Güemes
(frente a la Plaza)

Tel. (03868)421256

REPORTAJE A EDUARDO CEBALLOS

Lugar: el Hotel Ushuaia, en Mar del Plata la noche del 27 de noviembre pasado. Juventud Antoniana había empatado 1 a 1 con el marplatense Aldosivi. Llegó el momento de una charla de amigos, de hermanos. Nuestro corresponsal en Buenos Aires, Francisco "Polito" Díaz, nos hizo este reportaje, un coloquio amable, cadencioso. Y tuvo la gentileza de enviarlo; a modo de colaboración, lo que emitió en su programa "Tiempo Cancionero", que difunde FM 90.1 Radio Trujui, de San Miguel, provincia de Buenos Aires.

T.C.: Una alegría grande, Eduardo?

R.: En primer lugar, realmente contento de estar contigo y hablando para "Tiempo Cancionero". En segundo lugar, contento de estar contigo compartiendo aquí en Mar del Plata esta fiesta y esta alegría que nos da LA GAUCHITA, esa hijita a la que has visto nacer y relacionarse con los comprovincianos en Salta, con los connacionales por la Patria, visitado pueblos y ciudades y luego extendiendo su mano amiga hacia todas partes, en el continente y en el mundo, aunque suene grande... T.C.: Lo dijiste poéticamente anoche cuando decías que querías unir en un abrazo el mar y las montañas, cuando Mar del Plata recibía oficialmente la llegada de la Revista.

R.: No puedo negarte que me llena de satisfacción el hecho de que hayamos sentado un precedente. Salta, en el transcurso de su historia cultural, no ha tenido una revista que, como en el caso de la nuestra, llegara a las orillas mismas del Atlántico. Es un marco emocionante, y al haber establecido este contacto, uno espera que dure para siempre.

T.C.: La recepción tuvo momentos realmente notables. Había una suerte de ramillete florido de poetas -de poetas laureados, como Nidia Tobía (Primer Premio en el certamen Santa Clara del Mar)- y de figuras de la cultura local y provincial que no solamente fueron generosos sino que tenían una expresión de franca admiración...

R.: Uno nunca está preparado, Polito, para este tipo de sorpresas. Pero con la alegría viene la preocupación. Preocupación por el aliento que compromete, el aplauso te compromete, estás obligado a crecer, a mejorar, a ser solvente. Ahora en muchas partes del país, en algunas partes del continente, quieren saber de nosotros. Y la respuesta de LA GAUCHITA tiene que estar a la altura de las circunstancias.

T.C.: En la presentación, compadre, recordaste con mucho cariño aquel principio difícil, por 1993.

R.: Y cómo no lo voy a recordar siempre. En el primer número tiramos 3000 ejemplares y pensa-

mos que los íbamos a ubicar rápidamente, como automáticamente. No fue así llegamos a ubicar casi 800, no más. El número dos tuvo la misma tirada, otros tres mil. Pero nos dimos cuenta allí de que la cuestión necesitaba mejor planificación, un trabajo mejor hecho. Hicimos un paréntesis. En julio de 1994 sacamos el número 3, mucho mejor organizados y desde entonces no paramos y crecimos. Así llegamos a los 6.500 de hoy en día que caminan el país, que difunden la cultura de Salta y se mueven por propio impulso. Estamos en el número 68 y es una cifra como para dar pasos adultos y firmes.

T.C.: Personalmente, yo he salido a vocear LA GAUCHITA en sus comienzos. Y veía que era difícil. Pero me siento orgulloso de haber visto cinchar hasta llegar a esta realización sin antecedentes en la cultura de Salta.

R.: Algún misterio ha hecho que nosotros lo hayamos logrado. Pero no es ese nuestro empeño, porque para mí durar significa sobre todo, poder hacer que las generaciones que vienen, tomen la posta y sigan con obras de este tipo, para hacer conocer la cultura de Salta. Pero hoy, aquí, yo tengo que hacer a su vez, un homenaje a muchos que han hecho posible que La Gauchita logre su cometido.

Quiero nombrar especialmente a cuatro personas. Son ellos los que colaboraron incansablemente. Sin mi familia, sin Susana Rozar, mi esposa, sin Vicente, Andrea y Viviana, sería imposible. Vicente está siempre a mi lado, desde el diseño hasta la impresión y el terminado. Susana colabora firmemente en la redacción y en la administración.

Y mis dos hijas que eran chicas cuando empezamos son hoy universitarias y así como escribían entonces lo hacen ahora. Son ellas las que hacen de maestros de ceremonia en los actos que organiza La Gauchita...

T.C.: Esa emoción, ese agradecimiento lleno de entusiasmo me dice que el año que empieza, el 2000, va a seguir viendo a La Gauchita.

R.: La esperanza nos ha mantenido, y nos mantiene. Al agradecimiento anterior yo le sumo inmediatamente otro especial para los escritores y periodistas, poetas, paisanos y amigos que se han sumado a esta tarea linda. Y a hermanos como vos, compadre Polito, a quienes como Gabriela tu hija, te acompañan en Tiempo Cancionero, otra trinchera de la poesía, de lo nuestro, y de la amistad, porque es con eso que se hace lo que hacemos, con amistad, con el corazón.

Francisco "Polo Rojinegro" Díaz

MEMBRANAS MORIZZIO

Mendoza N° 480 - Tel. (0387) - 4215494 - 4391219

Impermeabilización de:

- * Techos (loza - machimbres - chapa)
- * Piletas de Natación
- * Quinchos
- * Silos, etc.

VENTA Y COLOCACIÓN
PRESUPUESTO SIN CARGO
TARJETAS DE CREDITOS
PLANES PERSONALES

CRÓNICA DE UNA DISTINCIÓN

La Gauchita recibió el 18 de septiembre pasado -en los salones de la Casa de la Cultura de la ciudad de Azul, en Buenos Aires- una distinción que otorgó el prestigioso Círculo Literario Bartolomé Mitre. La entidad bonaerense desde hace ya medio siglo premia a poetas, escritores y medios que trabajan por la difusión de la cultura nacional.

Ese antecedente ocasionó otra distinción: la presentación de La Gauchita en la ciudad de Mar del Plata. Y un acto fue el escalón del otro. Muchos de quienes se enteraron del premio acudieron a la ciudad Feliz el 26 de noviembre para recibir los ejemplares de la revista que por primera vez sentaba sus reales cerca del mar.

Los gestores de esta segunda distinción y de este orgullo para nosotros fueron Ana Torres y su marido, Gerardo Delgado. Ambos son los propietarios del restaurante «La Salteñita», en cuyo salón se hizo la presentación de nuestro medio, que organizó el Centro Cultural Güemesiano marplatense.

En una mesa al efecto se exhibía La Gauchita junto a ejemplares del Logo, La Música y de las Efemérides. Nuestro director y editor, Eduardo Ceballos, entretanto, satisfacía inquietudes de la concurrencia interesada por la vida cultural salteña.

Mar del Plata se vestía por esos días, coincidentemente, con las galas cinematográficas del XV Festival Internacional del Cine. Y un bullicio de público y artistas nacionales e internacionales se daban cita en la inmediaciones del Hermitage, frente a la playa, pegado al mar y a unas cuerdas de nuestro encuentro salteño, desde donde oíamos y veíamos las galas y los estruendos.

A las 21, dió comienzo el acto en cuyo transcurso este corresponsal tuvo el honor de hacer un breve alocución referida a la significación de La Gauchita en la cultura.

Eduardo Ceballos en un trazo poético, dejó establecida la trayectoria de la revista y las vinculaciones que a lo largo de los años esta trayectoria le ha permitido establecer. Entre ellas, se destaca el intercambio con la revista «El Patio» que se edita en la capital de Guinea Ecuatorial, Malabo, de lo que se surgió una invitación recíproca.

No pocos medios locales y salteños estu-

vieron representados en el acto. El canal 2 de televisión marplatense y su representante Ricardo Pérez Batista. Perla Carliño, conductora de un programa nativista de más de treinta años de aire en radio Atlántica (quien lee La Gauchita en su audición) y los medios salteños como el Diario El Tribuno, Radio AM 840 y Radio FM Aries. Ariel Rodríguez, Oscar Barrionuevo y Roberto Gramajo, respectivamente, se encontraban en Mar del Plata para cubrir el partido que Juventud Antoniana empatara con el local Aldosivi. De tanto en tanto, sus celulares le daban lugar a las alternativas de la presentación de la Revista.

Un menú criollo se sirvió en homenaje a La Gauchita y los números musicales amenizaron una reunión a la que no faltaron poetas, como Nidia Tobías, médica y ganadora del certamen literario Santa Clara del Mar o Martiniano Leguizamón y su compañera Olga Tuzzio, profesora de danza y teatro ella, activo defensor de la tradición y las costumbres indígenas, él. No faltaron amigos domadores y artesanos, periodistas y escritores y público entusiasta en general que con su alegría dió marco a la reunión.

El Secretario de Relaciones Públicas y Ceremonial de la Ciudad -un salteño de Santa Victoria, para más datos- concurrió acompañado de su hijo Gastón de 9 años y departió animadamente con los presentes. Hasta que subiendo al estrado, requirió la presencia del poeta Eduardo Ceballos y con palabras de fino afecto le hizo entrega de una cuidada y lujosa edición del Libro de Mar del Plata, en cuya dedicatoria hizo gala de hospitalidad no exenta de emoción genuina. Verdadera traducción del clima que reinó en una velada cordial, el primer nudo de un lazo que ya no habrá de separar a Salta de su nuevo destino literario, uno más, en la ciudad de Mar del Plata. Una embajada tiene la provincia en las páginas de La Gauchita.

Francisco «Polo» Díaz, Corresponsal de La Gauchita en Buenos Aires,
El Polo Rojinegro del Glorioso Libertad



LA SALTEÑITA

Empanadas - Locro Salteño
Pastas Caseras - Minutas -
Parrilla - Mariscos

RESTAURANT

Es Gauchita
En Mar del Plata



SARMIENTO 2544 - MAR DEL PLATA - TEL. 0223-486-3135

AÑO NUEVO: LOS 2000

Desde aquel primer número aparecido el 1° de abril de 1993 ya han pasado días, meses, años... Recordamos que el segundo número salió en mayo de 1993... Allí se dió una pausa muy larga, ya que la edición N° 3 sucedió en julio de 1994.

Eran muchos los problemas y las dificultades. Se organizó mejor y desde aquel N° 3 pudimos salir en forma regular todos los meses hasta este presente N° 69, que inaugura el año 2000.

En ese largo transcurrir hubo premios y reconocimientos, que alentaron esta tarea. La *Gauchita* fue declarada de interés cultural por la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta; luego por la Subsecretaría de Cultura y Educación y la Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán; después por el Ministerio de Educación de la Provincia de Salta. En septiembre de 1999, el Círculo Literario «Bartolomé Mitre» de Azul, provincia de Buenos Aires, la distinguió entre muchas publicaciones culturales del país. Cuando finalizaba el año 1999 y trabajábamos en esta edición recibió un Diploma de Reconocimiento entregado por las autoridades de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE) y la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta.

El tiraje fue subiendo. Cada día son más los ejemplares que se distribuyen por toda la provincia de Salta, por el noroeste argentino, por gran parte del país y por muchos países del mundo como Chile, Bolivia, Inglaterra, Uruguay, Perú, México, Cuba, E.E.U.U., España, Paraguay, Francia, Alemania, Guinea Ecuatorial, este último un país que está en el continente africano. Nuestros ejemplares llegan a Escuelas, Colegios, Bibliotecas, Universidades, Medios de difusión, que utilizan la revista como material alternativo de forma-

ción.

Son más de 300.000 ejemplares los que difunden nuestra cultura, con más de 200 colaboradores que han aportado su talento para compartirlo con la gente. Son muchos los pueblos que reciben mensualmente «LA *Gauchita*», gracias al trabajo que realizan nuestros corresponsales.

La revista se realiza en familia. Cada miembro cumple una función distinta. Trabajo minucioso y de gran esfuerzo, que se realiza con el sano orgullo de saber que se es útil a la comunidad salteña y a la conciencia de patria.

La publicación se sostiene con el aporte de muchos amigos, que son los avisadores, los suscriptores, los corresponsales, que brindan un apoyo condicional y nos estimulan a seguir adelante.

El costo es muy alto, porque al gasto de impresión, se deben agregar los gastos de envío, los operativos, administrativos, impositivos, que arrojan cifras que son difíciles de conseguir.

La *Gauchita* comparte el mercado con muchas publicaciones locales y con una fuerte presencia que producen grandes empresas nacionales, que están en todos los quiscos.

Tratamos de ser distintos a las otras publicaciones.

Por suerte crecen los que se acercan a compartir nuestro sueño. Cada día llegan más colaboraciones y eso nos estimula y nos posibilita tener un más variado contenido.

A pesar de las dificultades, rescatamos confianza para ver más optimismo el año 2000

Vicente E. Ceballos
Coordinador



SUEÑOS DE LA GAUCHITA

Resultaría imposible mencionar a todos los que de un modo u otro contribuyen con «La Gauchita», para que más que un sueño sea una realidad.

Sin embargo haré el intento de mencionar a los que dejaron su huella en su paso por «La Gauchita». Algunos de ellos: el doctor en Geología Ricardo Alonso, que recientemente fue distinguido por ADEPA, por su tarea periodística, nos llena de orgullo; la profesora Ercilia Navamuel, formadora de docentes y prestigiosa investigadora; la escritora Zulema Usandivaras de Torino, recientemente distinguida por su aporte a la cultura; el doctor Edmundo del Cerro, presidente del Circulo Médico Salta; las profesoras Norma Marchisio y Carolina Chermulas; el licenciado Luis Oscar Clomenares; la licenciada Katia Gibaja; el doctor Walter Octavio Chihan; el docente Marcelo Farfán; el reconocido y recordado César Fermín Perdiguero; el inquieto Antonio Sorich; el recientemente fallecido

profesor Ricardo Dino Taralli; el periodista Ricardo Martínez; el artista Domingo Gatti; el doctor Ricardo Federico Mena; el profesor Matías Jorge, presidente de la Confederación Argentina de Bibliotecas Populares; Francisco «Polito» Díaz; el artista Guillermo Petró; el poeta Miguel A. Carreras; el poeta Jorge Díaz Bavio, el poeta Gustavo Rubens Agüero, entre otros muchos nombres importantes.

Y no solo contamos con la alegría de tener amigos como éstos, ya que, además, nuestro nuevo corresponsal en Mar del Plata, Gerardo Delgado y su esposa Ana Torres, organizaron la presentación de «La Gauchita» en la sociedad marplatense.

La Gauchita está llegando cada vez más lejos, y mantiene los vínculos logrados en años anteriores.

Se espera seguir creciendo con todos los que nos acompañan

Viviana Cristina Ceballos

ESPECIAL PARA TURISTAS EN CAFAYATE

En Cafayate se inicia el 2000 con una Peña folklórica, que organiza el grupo Runakay, en las instalaciones del Restaurante El Rancho, que está ubicado frente a la plaza principal de Cafayate.

Runakay, que en quechua significa «Naturaleza del Hombre», es un destacado grupo musical que ha deleitado a su público en los más importantes festivales del país. La Peña se realizará los días jueves, viernes y sábado de todo el verano del 2000, con la actuación, además, de otros destacados artistas cafayateños.

Una propuesta válida para disfrutar de la música latinoamericana, de la poesía, en un ambiente lleno de magia.

En el restaurante El Rancho podrá disfrutar, además del espectáculo, de la sabrosa cocina regional y de una variedad de exquisitas comidas de la cocina internacional.

LOS GAUCHOS DE GÜEMES

Este conjunto folklórico de Salta, aún en vigencia, nace en un tibio enero de 1957. Por aquel entonces, los hermanos Néstor y Martín Moya por una inquietud natural, deciden transitar el camino del canto, para ello convocan a Américo Torres, y Ernesto Cardozo, esto transcurre, previamente a lo que acontecerá en enero del 57.

Esta formación inicial debutó en aquel enero, en Tucumán, en una presentación de la Compañía de Andrés Chazarreta que se realizaba en el Parque 9 de julio, en el lugar conocido como «De Grandes Espectáculos». Así los cuatro jóvenes nacen a la vida pública del quehacer folklórico nacional, tímidamente recuerdan ese momento del debut, cuando de lo alto de la boca del escenario bajaba lento, como un gigante, esa placa plateada que al llegar delante de ellos lanzaría su canto a los vientos por primera vez.

Con esta formación llegaron a 1959, en la cual se desvinculan Torres y Cardozo, incorporándose Edmundo Roca y José Miguel Berrios (luego fundador de Los de Salta).

En 1961, se desvinculan Berrios y Roca

incorporándose, Santiago Escobar (luego integrante de Los Cantores del Alba), y Francisco Berrios, hermano de Miguel.

Así llega 1962, donde realizan su primer trabajo discográfico para el sello H y R, en donde podemos escuchar temas como: La Atardecida (zamba), Temas de Bagualas Salteñas, La Quejosa (zamba), Así me Gusta (chacarera), etc.: participando en enero del 62, en representación de la Provincia de Salta, al 2º Festival Nacional de Cosquín; también en esta oportunidad se alcanzan los medios radiales y escritos de Córdoba y también de trascendencia Nacional.

En 1963, se desvinculan del conjunto Néstor Moya y Santiago Escobar incorporándose en esta oportunidad, Andrés Soria y Arsenio Lucero. Se realizan entonces distintas giras por el país y países limítrofes.

Al año siguiente, logran llegar a los estudios de CBS Columbia; con la promoción de esta compañía alcanzan una difusión Nacional e Internacional lo que les permitirá ser populares paulatinamente. En esta nueva grabación podemos escuchar: Cuando tú te va-

KIOSCO SAN SILVESTRE

Venta de
Coca Especial



De Ema Alicia Silveti

 CIGARRILLOS

 GOLOSINAS

 BEBIDAS

 FIAMBRES

AHORA EN SUS TRES DOMICILIOS

PUEYRREDÓN 1324 - BALCARCE 989 - JUJUY 950 - TEL. 0387 - 4395742

yas (zamba), *Para ir a Buscarte* (canción), *Estoy de Vuelta* (zamba), *La noche del solitario* (rasguido doble), *Balada del Río* (rasguido doble), *Canción de los enamorados*, etc.

Realizarán en esta compañía un L.P. y varios simples.

En 1967, graban para el sello **Music-Hall**, permaneciendo en ella hasta 1970; aquí graban dos L.P. y varios simples; en esta oportunidad grabaron temas como: *Bajando del Portezuelo*, *La calle de la Pena*, *Te vas de mí*, *Selección de Bagualas*, *Cartas a María*, etc.

En 1972, se incorpora una voz femenina, *Laura Serrano* junto a *Juan A. Vara* y *Angel Carro*.

Con esta formación en 1973, se graba para el sello **R.C.A.**, permaneciendo en dicha compañía por diez años, grabando más de 10 L.P. siendo reproducidos varios de ellos en distintos países tanto de Latinoamérica como Europeos.

Realizan en 1975-1976 su primera gira a Europa, en donde recorrieron en varias oportunidades distintas poblaciones de España.

En estos años que transcurren grabando para **R.C.A.**, como en los anteriores; es continua la presencia de este conjunto en los distintos festivales y presentaciones en todo el país y frecuentes las visitas a los países vecinos (Bolivia, Brasil, Paraguay, Uruguay), sumando a esto no solo la prensa alcanzada en los medios escritos y radiales sino también

más de 400 programas de televisión en los principales canales de Capital Federal y los países antes mencionados.

En 1982, viajan al Caribe tocando *Miami Beach*, *Jamaica*, *Puerto Rico*, *República Dominicana*, etc.; esta gira se prolongará por un lapso de más de cuatro meses. En la cual se desvincula *Laura Serrano*, quien se radicará luego en México.

De regreso a Buenos Aires, con *Oswaldo Acosta*, *José Luis Sánchez*, *Omar Gutiérrez* y su Director *Martín Moya*, grabarán para el sello **Redondel** temas como: *Aloja del Carnaval*, *Savia Cafayateña*, *Escribeme una Carta*, *Estoy de Vuelta*, *Chaya Salteña*, etc.

1987 se imprime un L.P. para Chile, con temas como: *Cantemos una Zamba Chango*, *Alfonsina y el Mar*, *Ave María*, *María Va*, *Carpas de Salta*, etc.

1992, de regreso a Salta, junto a *Félix Bonilla*, *Rodolfo Carmona*, *Omar Romeo*; *Martín Moya* es invitado a participar de la grabación de «*Para defender lo nuestro*».

Así llega al año 1997, que por pedido de los residentes salteños en Córdoba son declarados por la Provincia de Salta: «*De Interés Cultural*», y en este mismo año, por una ley provincial se le otorga el mérito artístico, a su director el Sr. *Martín Abraham Moya*.

Está en preparación un nuevo trabajo discográfico para el sello *Ñasaindy*.

Martín Moya

*Calefacción *Música Funcional
*35 Habitaciones con Baño Privado
*Teléfono Interno *Televisión
*Bar Americano *Confort Moderno

Hotel Nelimar

ABIERTO TODO EL AÑO ★★ De Caporale Hnos.
(A dos cuadras de Casino y Playa Bristol)

Palucho 1563 (7600) - Mar del Plata - Tel. (0223) 451-4226



LOS ARADORES *(Relato)*

Viernes de octubre de un año cualquiera, el sol alargaba las sombras cabalgando la oración. De regreso a casa viajábamos en una camioneta cargada de bártulos, desechos de una exposición en Bolívar (Pvcta. De Bs. Aires). Una charla de monosílabos, alternada con prolongados silencios, sostenía con esfuerzo el cansancio de tres días de trabajo intenso. Los baches del camino, aún blando por las últimas lluvias que en esa zona suelen ser muy copiosas, mortificaban nuestros esqueletos que, por flacos, están más expuestos.

Repentinamente un ruido y un golpe a la vez, treparon desde adelante, se tumbó la cabina, saltó una rueda y nos clavamos en la profunda zanja de la banquina; todo en un escaso tiempo sin medida. Quedamos encimados y confusos tratando de retomar la realidad. El susto y la sorpresa plasmados en los gestos, desató puteadas que no eran estreno en estas lides. Con bastante dificultad logramos salir de la camioneta escorada.

La tarde grata, dueña del paisaje, nos devolvió la sonrisa. Pisábamos tierra húmeda con olor a lluvia y humeantes señales de vacas. El inmenso campo, como un regalo, nos ponía en los ojos su espléndido y generoso verde; el silencio solo lo quebraban las bandadas de pájaros que llegaban a sus dormideros. Evoqué en secreto y con mucha nostalgia aquellas hermosas tardes de hondeadas compartidas con mi inseparable hermano Coco, en los montes de Salta y de Santiago del Estero.

La contemplación formaba parte de nuestra espera por auxilio, cuando el sol se descolgaba dibujando solo medio disco, una familia que pasaba por allí, como de reojo, dijo que avisada en el pueblo más cercano. La ayuda llegaría quizás al día siguiente y con suerte a la madrugada. Entramos a caminar en busca de algún ranchario, un lugar donde esperar y si fuese posible pasar la noche. Por tres kilómetros, poco más o menos, dejamos nuestras huellas de zapatos, extrañas señales para aquellos caminos de alpargatas.

Obligados por la intemperie y con la noche encima llegamos a un puesto de aradores. Apenas

vencido el cerco de ramas, tan secas como espinudas, se alzaba desafiante un enorme horcón de donde colgaban enracimados, un apero, un lazo, varias lonjas de cuero crudo y trenzados del lugar. A diez pasos, una figura chata aplastada por el cielo, intentaba escasamente alcanzar la forma de rancho. Unas pocas chapas viejas mal cosidas con alambres y palos hacían de amparo a los moradores. Atrás, frente a la boca del puesto sin puerta, junto al fuego, mateaba uno de ellos como si el tiempo no transcurriera. Nicora nos tendió un amargo.

Sobre la parrilla, hecha con restos de herramientas viejas, había un inventario de pavas y tarros ayudados con alambre varios trozos de carne semiasada puestos como maliciando nuestra llegada. Empezamos a conversar, poco, despacio y bajito. El vino, esperando en varias botellas orejanas y abiertas, merodeaba por todos los rincones, con solo alargar la mano se ganaba un trago. El sol entregaba sus últimas luces, un tarro con trapos empapados en gasoil encendido, nos ayudaba a vernos. Adentro, un candil de sebo era guardián de dos camas de hierro, restos de arados, máquinas viejas, correas, trapos, herramientas y un gancherio de carne. El perro, como un dibujo en el piso, bostezaba y en sus ojos nublados estaba retenido todo el cansancio del puesto.

Chisporroteaba la grasa del asado apurado por el fuego y se sentía muy cerca el golpeteo disonante del tractor, llegaba Ernesto, el otro peón que regresaba para comer y cambiar el turno. Cambiaban los hombres pero el tractor no cesaba.

Un muchacho alto, moreno y curtido, con solo diecinueve años cargaba huellas de treinta. Se trabaron unos cuentos y con dos cuchillos comimos los cinco. Las galletas de la bolsa debieron sentirse arrebatadas como en día de festejos, de postre vino y un poco de silencio. El rocío empezó a apoyarse en las molleras, no tardó en apretar el frío. Con miradas cómplices y sin preguntas, entre dos ganamos una cama. Un rechazo ciudadano nos impidió acostarnos cómodamente en las camas sucias de los peones y pusimos nuestras campe-

CARTA
AUTOMATICA

¡Su tarjeta amiga!

Cómo obtener CARTA AUTOMATICA

- Documento de identidad.
- Último recibo de sueldo.
- Recibo de impuesto o servicio.

SOLICITE Promotor !!! Tel. 4315215
Alberdi 330 - Salta

ras tapando las mantas que confundían su color con el piso de tierra. Ellos acostumbrarían quizás, a dormir vestidos por comodidad o por el frío. Los colchones seguramente de estopa tenían grabada la anatomía de sus dueños:

El viento empezó a soplar más frío y el cielo se colaba en chorros azules por las clavaduras antiguas de las chapas. Haces de plata viajaban por el cuarto con el impulso de la luna. Cuando la noche ya se rendía a la madrugada, uno de nosotros, el negro Silva, sintió sin remedio que la helazón y el rocío lo habían traicionado y largó "los chanchitos", la descompostura llegó hasta los pies de la cama que estaba a pocos pasos y puso fin a nuestro intento de dormir.

El fuego agonizaba con la pava sobre las cenizas, Ernesto intentaba reanimar a Silva que no recordaba los colores, aunque era negro. Con una varilla intentamos animar el fuego y Emilio decidió sin más, abordar el primer camión que pasare rumbo a casa para avisar a las familias y el trabajo. El paso del camión ocurrió cuando la noche ya estaba vencida por el alba. El golpeteo del tractor retumbaba en el fondo del campo como si fuese el único participante de aquella inmensidad, llegaba nuevamente reclamando el cambio de turno, la charla y la bien ganada mateada de costumbre. Emilio fue en busca del camión, con él crucé el cerco cuando las primeras luces se apoyaban en las copas de los árboles poniéndoles un dorado increíble. Lo despedí y eché a andar, tuve la suerte de sentir y ver crecer el amanecer. El aire era musicado por los pájaros y los gallos, los movimientos de la escena más próxima los interpretaban seis campesinos de bombacha y alpargatas montados en sendos caballos, compartiendo la carga de hacienda en jaulas. Otros merodeaban las casas en busca de herramientas de labranza. Los envidié.

Caminé rondando el corral, me senté en una pequeña barranca, aprovechando a llenarme los ojos de aquella hermosa llanura verde que expresaba su soledad. En el corral, un peón de cara surcada, mientras hablaba con un pavo, con una larga pluma le curaba la cabeza, vaya a saber con qué mixtura casera o ensayando con desconfianza un remedio de veterinario.

Cuando volví al puesto, circulaba el mate, pienso que sería hábito de todos los días. Al poco rato llegó un paisano, alto, de botas, montando un flete bien "adornao". Se apeó y sin saludar llamó a los peones, por su forma de hablar y moverse, era el patrón. Se acercó Ernesto, recibió unos pesos, lo miró en silencio y con desprecio firmó el consabido vale. Llamó a Nicora en tono fuerte - *A vos te*

tengo que descontar la reja del arado que rompiste con las piedras, hay que tener más cuidado. También debes la carne de fin de año, te quedan solo veinticinco pesos, te doy un vale pa' la proveeduría, tomá firmá ...

En un relámpago de hierro la horquilla de emparvar recogió todo el brillo del sol y se fue a clavar en la garganta del patrón, la voz se hizo ronquido, los ojos se desorbitaron enrojecidos y cayó con la horquilla de estaca. Cuando se la arrancaron, la sangre borboteó inundando la tierra que se volvió barro espeso. Nicora lo ramió hasta la parte arada, mientras Ernesto trataba de apartar al perro que saboreaba la sangre. Tapó el charco con cenizas y tierra, barrió y limpió todo el patio del puesto.

El muerto parecía olvidado mientras los aradores se movían en busca de algo, como si lo hubiesen planeado de siempre. Al otro lado del camino, en los corrales, nada había cambiado, seguía su curso un día más. Nosotros estábamos paralizados. Abrieron una zanja profunda, arrastraron el cadáver que aún tenía la mano apretando los vales, le sacaron toda la plata de los bolsillos y junto con los vales se la pusieron entre las manos y se las ataron diciendo - *Pa' que no se te pierda cabrón y podás pagar la entrada al infierno, que de seguro tu amigo no te va cobrar. Quien iba a decir que te enterrarían en tierra arada, a lo mejor entre el maíz te brote algo bueno.*

Detuvieron el tractor que no había dejado de palpar desde quien sabe cuando, creando una extraña ausencia. Escupieron sobre la improvisada tumba, colgaron al hombro todas sus escasas pertenencias y ganaron el camino. Nosotros seguíamos paralizados sin atinar a movernos ni hablar. Los bocinazos del auxilio resonando hasta el fondo con repetidos ecos en el hueco del campo, nos sacó del estupor. Subimos al camión, tomamos dirección a Saladillo y volteando la mirada hacia atrás, en la fuga del camino, se desdibujaban dos puntos negros como agujeros en el horizonte.

Holver Luis Lagomarsino,
Buenos Aires 1963

Hondeadas: Cacería de pajaritos con honda, gomera.

Rancherío: Grupo de casas humildes, ranchos.

Horcón: Dos ramas de árbol que crecen en forma de U o V

"Los chanchitos": Devolver la comida, vomitar.

Mateada: Tomar varios mates (yerba mate)

Flete: Caballo veloz

"Adornao" Adornado, generalmente con artesanías de plata y trenzados de cuero.

NOTICIAS

Por Calixto R. Ríos

CAFAYATEÑAS

De pronto se nos fue el año, pese a todos los sobresaltos que hemos pasado damos gracias a Dios y rogamos que el próximo sea mejor para poder cumplir con nuestros deseos y propósitos, mis mayores deseos de felicitaciones y progreso para vos y familia.

PRIMER FESTIVAL FOLKLÓRICO DE IMPESSA

En la noche del 12 de noviembre se realizó en las instalaciones del cine teatro cafayate, el primer festival folklórico organizado por IMPESSA, grupo compuesto por jóvenes integrantes de Scout Argentinos Cafayate Salta, gratisima velada que estuvo amenizada por los grandes valores de la zona poniéndole calor a la lluviosa noche cafayateña.

Es de destacar la prolífica labor de la joven Valeria Torres Llanes, propulsora y alma de este festival y otros, su temple y humildad son dignos de imitar en todos los órdenes, tengo la seguridad que a ella se van a sumar un montón de jóvenes como los que integran su conjunto folklórico «Ecos de mi tierra», de permanente actuación en los escenarios de la geografía nacional, provincial y regional, por ello felicitamos a Valeria y el Grupo IMPESSA para que sigan organizando este tipo de manifestaciones culturales que son la esencia pura del sentimiento del pueblo.

4º ENCUENTRO DE CONSEJOS DE ADMINISTRACIÓN DE COOPERATIVAS ESCOLARES

Los días 25, 26 y 27 tuvo lugar en Cafayate el 4º Encuentro Nacional de Cooperativas Escolares, con la presencia de Autoridades del Ministerio de Educación, de la Secretaría de la Gobernación de Desarrollo Social y el Programa de Acción Cooperativa y Mutual de la provincia de Salta, se desarrolló el siguiente programa: jueves 25/11/99, horas 8:30:

bienvenida y entrega de acreditaciones, horas 9:00 preparación de Stands, horas 15:00 a 18:00 proyección de videos, taller para docentes; estrategias y técnicas para desarrollar temáticas Cooperativistas en las diferentes áreas del P.E.I., horas 20:00 acto de apertura con autoridades invitadas, 20:30 habilitación de los Stands panel informativo, horas 22:00 festival folklórico con la participación del maestro Yanes y su conjunto, el solista Waldo Díaz, Ballet Tierra Cafayateña, el Pequeño Hernán Mamani, Ecos de mi tierra y Sol y Arena, todos ellos colaborando con la organización y brindar a los visitantes un racimo de sentimientos culturales de nuestra tierra Cafayateña.

PATRONAL DE EL BARRIAL (San Carlos)

En la noche del sábado 27/11/99 nos encontrábamos en el pueblito de El Barrial, para cubrir y vivir los acontecimientos de su fiesta patronal Virgen de la Medalla Milagrosa, a las 21 horas culminó la santa misa y procesión por las arterias del predio donde se levanta la gruta recientemente reconstruida con el aporte de toda la comunidad lugareña. Para horas 21:30 estaba programado el festival folklórico con motivo de cumplir 40 años de honrar a su Santa Patrona, tras una larga espera por problemas de energía eléctrica (que finalmente no se solucionaron) el evento dió comienzo sobre las 24 hs., con la repentina aparición en el escenario del dúo Sol y Arena cantando a capela ante el asombro y aplauso del público que estoicamente había estado esperando, renovando sus aplausos en cada canción en reconocimiento a este gesto de coraje y decisión tomado por el popular Dúo, luego de esta llama la noche se encendió el fuego festivalero y se fueron sucediendo las presencias de los artistas como el maestro Agustín Burgos y su conjunto, el baile de los pequeños de la Escuelita del lugar, El Ballet de

HOTEL		Gran Real	Habitaciones con baño privado
			Calefacción central
			Teléfono
			Musica funcional
			Pínta de Natación
			Salón de té
			Sala de estar con TV
			y aire acondicionado
Gral. Güemes 128 - Tel. 03868 - 421231 - Fax. 03868-421016 Cafayate - Salta - República Argentina			



Campo Alegre, Ecos de mi tierra, El Vallisto y sus picardías, Lalo González del Trio Azul, Hernán Mamani, El Ballet de los jóvenes de El Barrial, el solista Aquino de San Carlos, Waldo Díaz y su grupo, Inti Kari y otros hacemos notar que hubo grupos que no pudieron actuar por los problemas técnicos mencionados, el domingo 28 continuó la festividad religiosa con Misa Comuniones procesión por las calles del pueblo y el clásico desfile de Gauchos acompañados por la banda de música de Cafayate, luego almuerzo ofrecido por el Fortín Clemente Choque Presidido por el Sr. Patricio Liendo, vice presidente Mario Choque quienes hicieron entrega de certificaciones de reconocimiento a todos los fortines de gauchos de la región, asimismo se entregaron recordatorios a todos los gauchos que integraron el Fortín Local, viviéndose momentos de honda emoción y recuerdos fundamentalmente en aquellas en que su ausencia física se notara a lo largo y ancho de la comarca vallista, finalmente para terminar con la brillante jornada hubo destrezas gauchas y baile popular.

PROYECTO INTERDEPARTAMENTAL DE MANIFESTACIONES CULTURALES

Cuántas cosas nos llenan la vida de alegría y gran satisfacción y nos colman de emoción cuando suceden hechos como el ocurrido el viernes 3 de diciembre de 1999 con motivo de haberse desarrollado el 3º Encuentro «El Niño, Tradición y Cultura» evento que tuvo como sede al departamento Cafayate, (anteriormente se realizó en Animaná y San Carlos). Finalmente puede asistir a esta grandiosa iniciativa y puedo asegurarles amigos lectores que estamos ante la presencia de un proyecto que va a dar mucho que hablar y cobrará altura con el correr del tiempo, ya que las bases están sólidamente aseguradas con la inmensa reserva de valores que brotan de sus propias raíces y se proyectan con firmeza cuando son canalizadas a través de las Escuelas como ejes de garantías a trabajar con los docentes a la cabeza con programas en escalas ascendentes hasta su formación definitiva, con seguridad que este proyecto será modelo para que otras regiones puedan tomarlo como una nueva alternativa de valores culturales y tradicionales de nuestra querida Patria Argentina, aportamos desde nuestra condición de folkloristas el más decidido y sincero apoyo alentándolos a seguir luchando por los valo-

res de nuestras raíces, felicitaciones a los autores de este proyecto cuyos responsables son los siguientes: Walter Aybar, Esc. Sarmiento de Animaná, Aida Delgado, Esc. de San Carlos, Marta L. Tilca de Liendo, Esc. de Las Conchas, Fortunato Sarapura, Victor Cisnero y Clarival Bravo, Esc. de Santa Bárbara, Sergio Guerra, Esc. del Divisadero, Lidia de Moreno, Esc. Tolombón, Paula Castro, Esc. La Rosa, Gregorio Pastrana, Esc. Lorohuasi, Marta Zuleta y Jaime Díaz, Esc. 4704 Normal, María B. de Olguín, Beatriz Lazarte de Oliva, Elio O. Flores y María P. Rivero de Cisnero, Esc. 4411 de Yacochuya, Ester Lidia Serrano, Santa María Romero, Julia M. Cáseres y Guillermo Pastrana, Esc. 4064 Dr. Facundo de Zuviría, Salud estimados Docentes.

ESCUELA DE MÚSICA

La Escuela de Música y Danzas Tradicionales de Cafayate cumplió su ciclo lectivo 1999 con un gratísimo acontecimiento de modo muy especial ya que se entregaba el primer diploma al rubro de Danzas, a las 21:45 hs. se conoció el nombre de la flamante agraciada ¡oh sorpresa! se trataba nada más ni nada menos que de nuestra conocidísima Mercedes Mamani, Mechita, (la Telesita Cafayateña) cuanta emoción invadió a los presentes (a mi persona en particular, la conozco a Mecha desde su largo caminar por los campos de la danza por escenarios donde sus ansias y porte de gran bailarina la coronaban de aplausos y ahora con el título en manos ve plasmado su mejor ejemplo de humildad y perseverancia. Ven, disfruta de tu alegría, que la vida te espera llena de amistad. Felicitaciones.

VIRGEN DEL VALLE

Entre las expresiones de mayor fe cristiana, es la celebración a la Virgen Del Valle, en la pintoresca población De las Conchas, departamento de Cafayate, distante a 22 kilómetros sobre ruta 68, esta hermosa festividad reúne en torno a su altar, alrededor de 15.000 fieles y promesantes que llegan de distintos puntos de la región calchaquí y otros lugares de nuestra provincia, dado el carácter e importancia de esta festividad, aconsejamos sea incluida dentro del calendario santoral de festividades de nuestra provincia será un acto de reconocimiento y justicia a una de las fiestas más populares de la fe católica en homenaje a la Inmaculada Virgen Morena

Calixto R. Ríos - Corresponsal



Casa CORDOVA & MURGA

VASIJA SECRETA

Vinos Finos de CAFAYATE

NOTICIAS

Por Santos Vergara **DESDE EL TRÓPICO**



CIERRE DEL CICLO CULTURAL 1999

El Grupo Vocación de Orán, con un interesante acto cumplido el pasado 8 de diciembre, cerró su ciclo cultural 1999. Durante el mismo fueron presentados los libros «La hacedora de coplas» de Eulogia Tapia, de La Poma, y «Cinco cuentos ejemplares» del escritor hispano-aranense Antonio Olivares, editado por el Grupo Vocación de Orán. También fue puesto en sus funciones como Delegado de la SADE Filial Salta el Dr. Raúl Juan Reynoso, para lo cual estuvo presente el escritor Raúl Fabián en representación de dicha institución y quien leyó una conceptuosa nota de felicitación dirigida al grupo. Finalmente se ofreció una ronda de canciones y poemas a cargo de Rosa Luna, Riqui Zarra, Luis Arévalo, Elías «Cacho» Saadi, Javier Velázquez, Raúl Fabián, Juan Carlos Aramayo, Elisa de Abdo y Carlos Vidal. Un brindis compartido con todos los presentes cerró el último acto de un año particularmente pródigo del Grupo Vocación de Orán.

CARLOS JESÚS MAITA Y EL PAN DE LA POESÍA (Entrevista al escritor de Rosario de la Frontera)

La siguiente entrevista al escritor rosarino Carlos Jesús Maita fue realizada por los jóvenes Juan Vega, Manuel Tosoni, Marcos Núñez y Mauro Argañaraz, alumnos de 2º año, 1º división, de la escuela de educación Técnica N° 5134 de Orán, durante el segundo Encuentro de Poetas y Narradores que organizó el Grupo Vocación de Orán con motivo de su XVII aniversario, el 9 de octubre de 1999.

¿Qué lo impulsó a la escritura?

- Muchas cosas. Cuando yo era chico se me habían muerto casi todos los tíos de manera seguida, era una etapa horrible. Tal era la necesidad de querer hablar con ellos más allá de cualquier cosa. Yo buscaba en la poesía la manera de conectarme, tratar de decirles que los quería, que los extrañaba. Después fue el tema que a la mayoría de los escritores nos inspira: la primera novia.

¿Qué es lo que ahora lo inspira?

- Yo creo que todo inspira: la muerte, el amor y la belleza. Son fundamentalmente los elementos claves de la literatura de Salta. Si analizamos la obra de Castilla en cuanto a los elementos que la constituye vamos a encontrar que la muerte, el amor y la belleza son los temas fundamentales junto con la geografía y las características humanas.

¿Qué medios utiliza para realizar sus obras?

- Me gusta mucho escribir a mano y en máquina de escribir, aunque me cuesta mucho pasar a la PC. Me gusta mucho la máquina de escribir porque la siento noble, hace la prolongación de uno. Pienso que todos los escritores comenzaron a mano y es además el contacto más directo que hay con la palabra.

¿Cuáles fueron las obras leídas que más le gustaron?

- Muchas. Cuando era chico una de las primeras obras que leí fue «La isla de tesoro» de Stevenson, que era una adaptación con ilustraciones de un dibujante inglés. También los cuentos me ilusionaron después. Tenía un tío que le gustaba mucho la literatura y estudiaba en Buenos Aires. Me mandaba siempre a Rosario de la Frontera algunas cajas con libros y revistas. Así fui descubriendo a Robinson Crusoe y a casi todas las novelas de aventuras.

¿A qué escritor nacional admira?

- Admiro a Lugones en el manejo de la métrica, la metáfora, creo que ha sido un referente más allá del Moder-

nismo. También a Borges, como narrador, y en Salta a Manuel J. Castilla, a Juan Carlos Dávalos y Carlos Hugo Aparicio. De este último me parece deslumbrante tomando el barrio como referente. En la década del '60 esas audacias han dado la piel para que nosotros podamos tener acceso a otra forma particular de expresión; son autores que particularmente admiro.

¿A sus hijos les gusta su trabajo?

- Tengo hijos que son chicos. Hay una, la mayor, que escribe, y la más chiquita juega con los libros. ¿El resto de mi familia? Tengo el apoyo de mi señora que por ahí me ha pasado algunos trabajos a máquina. También de mi mamá y después de mi hermana que vive en el sur. Creo que estoy rodeado de apoyo de ellos, sino no estaría aquí.

¿Le lleva mucho tiempo realizar una obra?

- Eso es casi impredecible, porque el poeta que ha comenzado a escribir no sabe si el poema va a ser terminado en el momento, o dos meses después, dos años o más tarde. En mi caso hay poemas que los he empezado a escribir en el año 80 y los estoy corrigiendo todavía. Y hay algunos que han sido escritos en el día y publicados al otro día. Pero la publicación de una obra no quita que pueda ser corregida después, no creo en las obras definitivas.

¿Vive de la literatura o desempeña alguna otra actividad?

- No se puede vivir de esto, uno lo hace por placer. Por otra parte, es algo que tal vez no se podría pagar con ninguna cifra. El hecho de ser escritor o de escribir poesías hace que uno se sienta un poco especial. Yo tenía unos amigos que me decían: «Vamos al baile, dejá de estar perdiendo el tiempo con esos papeles», y yo me iba con ellos. Pero había días en que me quedaba y sentía que la satisfacción interior era muy grande. Si, por supuesto, trabajo en otra cosa. En la Argentina es imposible vivir de la literatura, yo creo que en este país nadie vive de la literatura, como ocurre en otros lugares como España. Claro que me gustaría vivir de esto y dedicarle todo el tiempo.

¿Sus obras están dedicadas a alguien en especial?

- Sí, todas están dedicadas a los amigos, a mis padres... Lo que pasa es que uno siempre está en deuda con alguien y en este país los mequinos usan la dedicatoria para quien más se lo merece. En realidad, las obras están siempre dedicadas al lector, quien, más allá de ser anónimo es alguien que existe. Pienso que toda obra realmente cumple su ciclo cuando llega a manos del lector; de lo contrario, la obra está muerta como el agua estancada que nadie bebe.

(Carlos Jesús Maita, nació en Rosario de la Frontera, Salta, el 15 de octubre de 1966. Es docente, poeta y narrador, logró importantes distinciones a nivel nacional e internacional. Publicó: «Coplas de la comparsa» (1992), «Poética sin licencias ni vacaciones pagas» (1993), «Fuegos de los tiempos» (1997) y «Reconstrucción del pan» que fue presentado en Orán)

ACTIVIDADES Y LOGROS DEL GRUPO VOCACION DE ORAN - DURANTE 1999

ENERO - Visita a los escritores de Metán y Rosario de la Frontera: Lucho Ponce, Marcela Romer y Carlos Jesús Maita.

FEBRERO - Domingo 14: primera reunión del grupo y presentación de proyectos para elaborar el programa de actividades.

MARZO - Intenso trabajo sobre los proyectos planteados en el grupo para el año 1999

ABRIL - Viernes 16: presencia en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, Presentando los libros "Las miserias del heredero" de Raúl Juan Reynoso y "Las vueltas del perro" de Santos Vergara.

MAYO - Miércoles 6: Exposición de libros en Escuela Lidia Montellanos de Sidorenko, iniciando el proyecto "Los escritores van a la escuela".



- Lanzamiento de la convocatoria a escritores de la región para conformar el libro "Orán: muestra de poesía y narrativa 1999", a editarse con auspicio de Radio Güemes.

- Lanzamiento de la revista trimestral "Las estaciones de Vocación".

JUNIO - Miércoles 9: Exposición de libros en Escuela Gral Pizarro.

Viernes 11: Acto oficial "Día del escritor" en explanada de escuela Gral. Pizarro.

Domingo 13: Comida de camaradería entre escritores de Orán. Estuvieron presentes: Raúl Juan Reynoso, Canyo Isaac, Santos Vergara, Silvestre Saracho, Ramiro Añez Campos, Héctor Mizzau, Norberto Ruiz Montoya, Segundo Alberto González y Atanacio Vicuña.

JULIO - Viernes 16: Agasajo a los escritores seleccionados para la muestra literaria, en

Círculo Social Italiano, por Radio Güemes.

- Lanzamiento certamen literario de A.D.P.

- Visitas a escuelas de la ciudad.

AGOSTO - Jueves 5: Presentación de los libros "Deshojando el alma" de Canyo Isaac, editado por Grupo Vocación de Orán, y "En otro tiempo en Tartagal" de Néstor Saavedra. También se conoció la Segunda edición de "Las estaciones de Vocación. Palabras a cargo de Antonio Martínez y Santos Vergara.

Desde Salta: Alejandro Pojasi y Roberto

Cobos. Actuaron Rosa Luna, Los Shulcas y Atanacio Vicuña. Fue declarado de Interés Municipal por Concejo Deliberante.

Sábado 14: Homenaje de A.D.I.E.M. (Amigos de Ituzaingó esquina Mendoza) al Grupo Vocación de Orán. Estuvieron en Salta: Amador Talero, Rosa Luna, Gabriel Alvarez, Santos Vergara, Antonio Olivares, Silvestre Saracho y Ramiro Añez Campos. Por la noche actuaron en Joaquín Kiosco Cultural, con la Participación de Genero Luna, Raúl Luterstein, Lucio Erazó y Aníbal Aguirre.

Días 27, 28 y 30: Santos Vergara escribe libreto de Festejo Orán '99.

SEPTIEMBRE - Viernes 10: Acto de entrega de premios a ganadores del Certamen Literario para Docentes, organizado por ADP con el auspicio de Grupo Vocación de Orán y sociedad Argentina de Escritores, en Casa Municipal de la Cultura.

Martes 21: Serenata de Primavera, en plaza Gral. San Martín, con la participación de los cantantes Rosa Luna, La banda coplera, Zenta Rumbo 4, Los shulcas y Atanacio Vicuña. Se leyeron Poemas de Juan de Dios Pérez, Santos Vergara, Ramiro Añez Campos, Silvestre Saracho, Carlos Vidal y Segundo Alberto González.

OCTUBRE - Sábado 9: Segundo Encuentro de Poetas y Narradores en Orán y Tercera Muestra Regional del Libro, celebración del XVII aniversario del grupo, en Casa Municipal de la Cultura. Participaron como invitados: Carlos Jesús Maita, Dante Milagro Colque y Griselda Navarro (Rosario de la Frontera), Claudia Villagra (Tartagal), Raquel Guzmán de Dallacamina (Salta) y José Desalín Gómez (Embarcación). Fueron presentados los libros "Historia de Embarcación" de J.D. Gómez, "Reconstrucción del pan y Ciudad del Gólgota" de Maita y Colque y "Orán: muestra de poesía y narrativa breve 1999", editado por el grupo y Radio Güemes. Se conoció la tercera edición de "Las estaciones de Vocación".

Domingo 10: Participación en el espectáculo y presentación del compacto "En defensa propia" de La Banda Coplera, en Plaza Gral. San Martín. Actuación de Rosa Luna y palabras de Santos Vergara.

Días 17 y 18: participación en la II Fiesta Nacional de las Bibliotecas en Joaquín V. González, en la persona de Silvestre Saracho.

NOVIEMBRE - Viernes 5: en la IV Feria del Libro en Salta, dentro de FERINOA 99, con la Presentación de los libros "Deshojando el alma" de Canyo Isaac, "Orán: muestra de Poesía y narrativa breve 1999" y la revista "Las estaciones de Vocación". Habló el subsecretario de Cultura Roberto Cobos y estuvieron presentes: Canyo Isaac, Ramiro Añez Campos, Elisa Mizzau de Abdo, An-

tonio Olivares, Santos Vergara, Teresa Alvarado, José Desalín Gómez y Raúl Luterstein. Miércoles 10: Exposición de libros en Escuela "Osvado Burela", Día de la Tradición.

Presentes: Angélica Limpitay, Silvestre Saracho, Adolfo Zerpa y Santos Vergara.

Sábado 13: Participación en la muestra cultural del IV aniversario de la biblioteca Popular "Jorge Luis Borges" de Hipólito Yrigoyen. Presentes: Canyo Isaac, Rosa Luna, Santos Vergara, Silvestre Saracho, Juan José Pérez y Angélica Limpitay.

Miércoles 17: Visita y donación de libros a la escuela de la Misión Chaqueña. Dialogaron con alumnos y docentes: Santos Vergara y José Desalín Gómez.

Sábado 20: Presentación en Sociedad Unión Sirio Libanesa de Tartagal, con auspicio del Café Literario "Pablo Neruda" que dirige Marta Juárez. Libros presentados: "Deshojando el alma" de Canyo Isaac y "Orán: muestra de poesía y narrativa breve 1999". Participaron: Canyo Isaac, Mauro Gerez, Yenina Azua, Angélica Limpitay, Ramiro Añez Campos, Antonio Martínez, Silvestre Saracho y Santos Vergara.

Miércoles 24: Diálogo entre Santos Vergara y estudiantes del 4º año del Colegio 25 de mayo de Salta capital.

DICIEMBRE - Miércoles 8: Acto de cierre del Ciclo Cultural 1999 del Grupo Vocación de Orán en Casa Municipal de la Cultura. Presentación de los libros: "Cinco cuentos ejemplares" de Antonio Olivares y "La hacedora de coplas" de Eulogia Tapia. Palabras de María Emilia C. de Carrillo, Raúl Juan Reynoso, Adolfo Zerpa, Silvestre Saracho y Santos Vergara. Actuación de Rosa Luna, Riqui Zarra, La coplera del Zenta, Luis Arévalo, Carlos Vidal, Carlos Laine y Elisa Mizzau de Abdo.

PREMIOS Y PUBLICACIONES

Antonio Olivares mereció en España el premio "Vicente Medina" por su poema "Otoño en Murcia", escrito en lengua panocho.

-Textos de Raúl Juan Reynoso, Segundo Alberto González y Santos Vergara fueron incluidos en el libro de difusión internacional "Memoria de Letrarte 98 - Primer Encuentro Internacional de Escritores - Tucumán".

-Santos Vergara colaboró en forma permanente con las Publicaciones culturales "La Gauchita", "Miradas", "Entre Todos Folclore" y "Claves".

-La Faja Nacional de Honor de ADEA 1999, en el género novela, es otorgada a Santos Vergara por "Las vueltas del perro" y una Mención Especial para Raúl Juan Reynoso por su libro de cuentos "Las Miserias del heredero".

-Raúl Juan Reynoso es designado Delegado en Orán de la Sociedad Argentina de Escritores Filial Salta.

ESCRITORES SALTEÑOS FUERON DISTINGUIDOS A NIVEL NACIONAL

Tres escritores del interior del Salta figuran entre los galardonados con la Faja Nacional de Honor y Mención Especial que la Asociación de Escritores Argentinos (ADEA) otorgó a los libros publicados entre los años 1995 y 1999, en los géneros Cuento, Novela, Teatro, Poesía, Cuento infantil y Poesía infantil. Así, la Faja Nacional de Honor, en el género Novela, fue otorgada al escritor oranense Santos Vergara por su obra "Las vueltas del perro" (Salta, 1998), mientras que la misma distinción, en el género Teatro, correspondió a Blanca Omar de Ludueña, de Joaquín V. González, por su obra "Teatro" (Buenos Aires, 1995). También logró una Mención Especial en Cuento el escritor Raúl Juan Reynoso, de San Ramón de la Nueva Orán, por su libro "Las miserias del heredero" (Salta, 1998). Los escritores recibieron sus respectivos galardones el pasado 18 de noviembre. Sin duda, el otorgamiento de estas distinciones no solamente significa un reconocimiento a las letras de Salta en el contexto nacional, sino un importante incentivo a la labor de los escritores del interior salteño, que desde hace algunos años vienen protagonizando un interesante movimiento, aún en la soledad y el silencio de sus respectivos pueblos.

SOLEDAD DEL ANCIANO

Pedro Andrés Arranz

Emérito pastor del tiempo.
Inmóvil hito humano,
cara a la eternidad enhiesto
entre el alba y el ocaso.

Se vació en el tiempo
hasta convertirse en páramo,
en erial de los sueños
que se llevó el cierzo airado.

Cariátide sin perfil,
parece el alma del tiempo
vacuada en carne viva;
águila de alas cansinas,
nave de vela sin viento
varada en los arrecifes
de la triste ancianidad.

Sus ojos quietos, cansados
de vida, y de desengaños,
sólo vislumbran el paso
del tiempo que va menguando.

La barba florida y rala,
ultrajada por la vida,
guarda, para su consuelo,
la añeja sabiduría.

En el aprisco, los años
no responden a su silbo,
sólo a su silbo responde
la oveja del desencanto.

Sus manos en el cayado,
tamblorosas, sostenidas,
y el alma en su almarío
de soledad aterida.

Soledad de desamparo
en noche de campamento;
mustia sombra acurrucada
en la vigilia del tiempo.

Desde su mundo interior
un rayo de luz alumbra
su cansado corazón
y la misteriosa esperanza
que guarda en viejo zurrón.

Una atmósfera inconsútil
perfila fingida imagen
del hombre que está soñando
sus sueños de soledades.

No es espejismo huidizo,
es la imagen encarnada
de la yerta soledad,
mustia sombra acurrucada
de la triste ancianidad.

Fijo el lucero encendido,
en su quietud cenital,
le está marcando el camino
que lo lleva a descansar.

No necesita reloj
para sus horas contar,
sólo le quedan pendientes
las horas de eternidad.

ABUELA Y MADRE

Repercuten en mi pecho
las memorias del pasado,
son las huellas y los hechos:
tea de amor sagrado.

Arquitecta de mi vida,
incansable bienhechora,
abuela, abuela mía,
yo te recuerdo ahora.

Tus consejos eran sabios,
llenos de puro amor,
viven en mí los resabios
que hoy abrazo con dolor.

Aquel pequeño estudiante
sabía de tus desvelos,
valoraba lo importante
de tus manos caramelos.

Y así me hice poeta
¡-en el Día de la Madre!,
por vos brotaban las letras
y el gozo de mi padre.

Supremo bien de mi vida,
no era nada sin vos,
nunca pensé en tu partida,
siempre recé por los dos.

La enfermedad, tus dolencias,
eran causas de los años,
de una vida sin licencias,
sufrimientos, desengaños.

Hubo cosas que de chico
despertaban los cariños:
la coca, el acullico,
y tu corazón de niño.

Mis bromas y tus enojos
eran parte de los días,
detrás de aquellos anteojos
te amaba y lo sabías.

Y al llegar la Navidad
¡me dejaste madrecita!,
la lluvia, la eternidad
¡te bautizaron bendita!

Y estas son las plegarias
del hombre que vos forjaste,
quise decirte hoy varias
y la que más deseaste.

He formado una familia
con tu bálsamo de amor,
necesito la vigilia
de tu espíritu rector.

Quiero la luz de tu estrella
para decirle a los niños,
¡que estás ahí, que sos bella,
en tu ciclo de cariño!

Arquitecta de mi vida,
incansable bienhechora,
abuela, abuela mía,
yo te añoro ahora.

Para mi abuela, con amor:

Belicho
Belisario Luis Romano





*La Cultura
es el espíritu trascendente
de los pueblos . . .*

En esa tarea estamos



**GOBIERNO
DE SALTA**

1 de enero de 1785: Nació en Salta, José de Moldes. En 1803, sus padres lo enviaron a España para que estudie en Madrid. Luchó en Europa a favor del Rey de España. En 1809, regresó al país y recorrió Córdoba, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Cochabamba y otras ciudades preparando la revolución de 1810. La junta de gobierno de Buenos Aires, le confió el cargo de Teniente Gobernador de Mendoza en julio de 1810. Regresó a Salta y se incorporó al Ejército Auxiliar del Alto Perú. En Cochabamba fue nombrado intendente. Belgrano lo ascendió al grado de coronel. Güemes lo nombró representante de Salta en el Congreso de Tucumán junto al doctor Mariano Boedo y del general Gorriti. Murió en Buenos Aires, el 18 de abril de 1824.

1 de enero de 1824: Asumió como gobernador de Salta, don Antonio Álvarez de Arenales, puesto que el doctor José Antonio Gorriti no aceptó su reelección, por respeto a las leyes.

1 de enero de 1837: Nació en Salta, Manuel Solá Chavarría. Por problemas políticos de sus padres, la infancia y gran parte de la juventud la pasó en Valparaíso, Chile. En 1870 regresó a Salta, donde se dedicó al periodismo y a la política. Fue ministro de hacienda, diputado nacional, presidente del Consejo General de Educación. Publicó las siguientes obras: estudio sobre el Ferrocarril Trasandino de Salta a Mejillones o Antofagasta, compilación del trazado del F.C.N. por el Valle de Lerma

(1883); Ensayo histórico sobre la provincia de Salta (1895); Bocetos biográficos de salteños ilustres (1897); La liga del Norte contra Rosas (1898). Murió en Salta, el 31 de julio de 1907.

1 de enero de 1883: Se promulgó la Nueva Constitución de la Provincia de Salta, reformada por Ley N° 102, del año 1880.

1 de enero de 1912: Se fundó la sociedad de beneficencia, que trabajó para el Hospital de Metán. Surgió la iniciativa del señor Justo Toledo y luego se destacaron por su labor Mercedes Torrens de Escudero, Angela Medrano de Madariaga y Elisa Pagani.

1 de enero de 1916: Comenzó a funcionar el primer servicio de alumbrado público eléctrico y también el servicio de electricidad a particulares de Metán. Estaba alimentado por un motor a vapor que el señor Pedro Petersen, de origen danés, tenía en su aserradero, ubicado en la calle 9 de Julio y Güemes, al lado de las vías del ferrocarril.

1 de enero de 1923: Murió en Buenos Aires, don Domingo Güemes, nieto del general. El doctor Domingo Güemes fue el hijo mayor de Luis Güemes Puch y de doña Rosaura Castro, habiendo nacido en Salta en 1853. Nieto del emancipador y su esposa Carmen Puch. En Buenos Aires se graduó de doctor en leyes. El general Dionisio Puch, cuñado del general Güemes, consiguió entre 1870 y 1871, le remitieran desde Salta gran parte de la documentación del héroe, para componer y publicar una biografía. En 1872 desistió de este

propósito y encomendó a su sobrino nieto Domingo Güemes, que recogiera la documentación que estaba en poder del doctor Dalmacio Vélez Sársfield. Regresó a Salta donde fue legislador provincial, intendente de la capital y ministro de gobierno.

En 1883 fue elegido diputado nacional. Trabajó incansablemente por la obra Güemes Documentado.

1 de enero de 1966: Nació en Salta, Cesáreo José Pastrana. Egresó de la Escuela Normal de Cafayate y de Procurador de la Universidad Nacional de Tucumán. Abogado, Docente y fundador, a cargo de la presidencia de la Asociación de Residentes Cafayateños en Tucumán.

1 de enero de 1989: Salió por primera vez al aire FM La Esperanza, que se encuentra ubicada en la intersección de las calles Lavalle y Moreno de la localidad de Joaquín V. González, en la provincia de Salta. Su director y propietario es el señor José Antonio González.

2 de enero de 1987: Inició sus actividades de prestaciones médicas, en la ciudad de Salta, Medisalta, una empresa nacida en el seno de la Asociación de Clínicas y Sanatorios Privados de Salta.

3 de enero de 1833: Se produjo la primera invasión británica a las Islas Malvinas. Arriaron la bandera argentina y se instalaron en el archipiélago.

3 de enero de 1881: Murió en Salta, Juan Francisco de Castro, quien estudió Derecho Canónico y Teología en Chuquisaca, ciudad donde se ordenó como sacerdote. Fue párroco de la catedral de Salta. Fundador y primer rector del Colegio Nacional de Salta.

3 de enero de 1941: Nació en Salta, Daniel Cancio Toro Velázquez. Músico que integró el conjunto folklórico Los Nombreadores. Se desvinculó de la década del 60 para lanzarse como solista, logrando ganar un importante lugar entre los artistas argentinos. Es autor y compositor de reconocidos temas del cancionero popular. En la actualidad sigue creando en fe, esperanza, amor, ternura, el respeto que siente por la vida, en nombre de Dios. Algunos temas los firmó con el seudónimo Casimi-

Extraído del libro:

**CONOZCA LA HISTORIA
DE SALTA
A TRAVÉS DE SUS
EFEMERIDES,
de Eduardo Ceballos**



ro Cobos, pero el nombre que quedó prendido en la memoria popular es el de Daniel Toro. Actual asesor de Cultura de la Provincia.

4 de enero de 1884: Se asignó el impuesto a la extracción de la sal para la obra de construcción del templo de la Candelaria de la Viña que ejecutaba don Macchi, ya que había terminado su trabajo en la Catedral de Salta.

4 de enero de 1895: Fue consagrada la iglesia de cinco naves en Cafayate, tras cinco años de labor. Lo consagró el Obispo de Salta, monseñor Pablo Padilla y Bárcena. Con el tiempo se convirtió en la Iglesia Catedral de la Prelatura de Cafayate, que fuera creada por el Papa Pablo VI en 1969 y entregada a los Agustinos de la "Provincia de España".

4 de enero de 1953: Nació en General Güemes, provincia de Salta, Emilia Virginia Acosta. Es licenciada en Filosofía Española. Docente a nivel universitario y secundario. Como poeta publicó algunos libros. Es directora y Editora de la revista - libro "Encuentro Escrito".

4 de enero de 1992: Falleció en Salta, la poetisa Clara Saravia Linares de Arias. Dedicó su vida a la docencia y a la literatura. A los veinte años publicó una novela que tituló *Lirios de otoño*. Un año más tarde un libro de lectura para grados superiores: *Por los prados del alma*. Como poetisa logró premios y reconocimientos. Publicó en poesía: *¡Más amor!* (1977). Es autora de varias obras de teatro. Dejó varios libros inéditos.

5 de enero de 1735: Estando de gobernador de Salta, Don Juan de Armasa y Arregui, los indígenas llevaron a cabo una invasión a la ciudad. Sus habitantes fueron testigos del mayor daño realizado por los aborígenes. Cautivaron a muchos, mataron a 300 personas y se llevaron un importante botín.

5 de enero de 1935: Nació en Salta, Jacobo Regen. Se dedicó

al periodismo y a las letras. Publicó como poeta: *Canción del ángel* (1964-Tucumán); *Canción del ángel y otros poemas* (1971-Salta); *Umbroso mundo* (1971); *El vendedor de tierra* (1981- Primer premio de poesía de la Dirección de Cultura de Salta en 1978). Además publicó en plaqueta: seis poemas (1962). Fue distinguido con el premio Ricardo Jaimes Freyre a la producción poética de Tucumán en el bienio 1964-1965. Logró la segunda mención del concurso "Los Cuentos inéditos" premiados en Salta, en el año 1975, junto con Néstor Saavedra, Oscar Pérez, Andrés Rodolfo Villalba y Rodolfo I. Bravo.

6 de enero de 1902: Nació en Buenos Aires, el licenciado José María Mirau, quien realizó intensa actividad cultural de Salta. Publicó un folleto a través del sello editorial Poncho Rojo que dirigía el directorio de LV 9 Radio Güemes.

6 de enero de 1958: Se inauguró en Metán, provincia de Salta, la sucursal del Banco Provincial de Salta, en la calle 9 de Julio N° 250. Su primer gerente fue don Gabino Rodas Torino.

6 de enero de 1969: Se inauguró, en Metán, la Guardería Infantil Juan XXIII, una de las primeras de su tipo, en la provincia. Su nombre lo sugirió, Monseñor Carlos Mariano Pérez. Su primera presidente fue doña Carmen O. de Zurro.

7 de enero de 1817: El coronel Manuel Eduardo Arias, del ejército de los gauchos salteños mandados por el general Martín Miguel de Güemes, derrotó a los realistas, al mando del coronel Guillermo Marquiegui, en San Andrés, provincia de Salta. Marquiegui era salteño de nacimiento, pero prestaba servicios para la Corona de España.

7 de enero de 1854: Falleció en Salta, el prebitero Benjamin J. Lavaysse, quien había sido electo diputado al Congreso Constituyente, por Santiago del Estero el 9 de agosto de 1852,

junto con el doctor José Benjamín Gorostiaga.

7 de enero de 1888: Nació en Cafayate, provincia de Salta, David Michel Torino. Fue diputado provincial por Cafayate en dos periodos representado en la Unión Cívica Radical. Dirigió el diario *El Intransigente*, como director y propietario, que en sus inicios se denominó *El Cívico Intransigente*, fundado el 17 de abril de 1920. Como periodista logró importantes premios y reconocimientos. Fue presidente de la Bolsa de Comercio de Salta y presidente del Club Gimnasia y Tiro por 28 años. Publicó en 1953, el libro: *Desde mi celda*. Falleció en Salta, el 17 de junio de 1960.

7 de enero de 1910: Por Ley N° 848, se autorizó al Poder Ejecutivo de la Provincia a invertir la suma de \$ 6.000 m/m, en las obras necesarias para dotar de agua corriente a Metán.

7 de enero de 1919: Asumió el doctor Joaquín Castellanos la gobernación de Salta, siendo el primer gobernador radical que tuvo esta provincia.

7 de enero de 1956: Nació en Salta, Rafael Antonio Tissera. En 1972 se recibió de médico en la Universidad de Buenos Aires. Se especializó en oftalmología. Fue becado por la Asociación Panamericana de oftalmología en Puerto Rico.

8 de enero de 1811: En Potosí, Güemes fue separado del Ejército Auxiliar y su División distribuida entre las otras divisiones.

8 de enero de 1922: Se realizaron comicios en la provincia, resultando electo gobernador de Salta, el doctor Adolfo Güemes.

9 de enero de 1937: Fue declarado Monumento Histórico por Ley N° 12.346, artículo 70, el Cabildo de Salta. Se decretó la construcción el mismo día de la fundación de la ciudad, el 16 de abril de 1582, por don Hernando de Lerma para asiento de las autoridades de Salta del Tucumán. En 1888 se remató el edificio y vendido en lotes en 1889, pasó a propiedad particu-

lar y alquilado para casas de comercio. En 1940 fue sancionado un proyecto que presentó el doctor Carlos Serrey, para que el edificio fuera adquirido por el Estado. Luego de engorrosos pleitos, se logró desalojar a los ocupantes y se emprendió la restauración, que quedó terminada a principios de 1945. Estas mejoras fueron realizadas por la dirección nacional de arquitectura del Ministerio de Obras Públicas y estuvieron a cargo del arquitecto Mario J. Buschiazzi. El 16 de abril de 1945 se efectuó la ceremonia inaugural. Hoy es sede del Museo Nacional, está ubicado en la calle Caseros, entre Alberdi y Buenos Aires, frente a la plaza 9 de julio.

9 de enero de 1938: Nació en Salta, Teresa Alicia Leonardi Herrán. Profesora de Filosofía. Poeta con varias obras publicadas. Militante de Derechos Humanos.

10 de enero de 1923: Falleció en Buenos Aires, el doctor Domingo Güemes, nieto del héroe, quien nació en Salta en 1853. Se recibió de abogado en Buenos Aires. Fue diputado provincial, intendente municipal, Ministro de Gobierno del gobernador Moisés Oliva. Organizó un voluminoso archivo con documentación de Güemes, que se la puso a disposición al doctor Bernardino Frías.

10 de enero de 1950: Asumió como gobernador de Salta elegido por el pueblo el doctor Oscar H. Costas y Carlos Xamena, como vicegobernador.

10 de enero de 1957: Nació en Tartagal, provincia de Salta, Héctor René Schmunk. Músico que se inició desde los 12 años. Integró grupos folklóricos. En 1986 se inicia como humorista con el seudónimo artístico de Abel Peña. Es autor y compositor que recorrió Europa con sus canciones.

11 de enero de 1885: Se eligió Presidente del Concejo Municipal de Metán a don Enrique Lona y se incorporó como concejal don

Emilio Gauffin.

11 de enero de 1887: Nació en la Montaña, San Lorenzo, provincia de Salta, Juan Carlos Dávalos. Hijo del jurisconsulto Arturo León Dávalos y de doña Isabel Patrón Costas, nieta de Francisco Güemes, hermano del héroe. Este escritor y poeta era bisnieto de don Nicolás Severo Isasmendi, último gobernador realista y propietario de la hacienda-encomienda de Molinos. Su obra es vasta y su libro más difundido *El Viento Blanco*. Falleció el 6 de noviembre de 1959.

11 de enero de 1935: Nació en Salta, José Esper. Periodista, poeta, folklorólogo. Actuó en el comercio, en la cultura. Fue premiado como poeta en Tucumán, en 1964, en los Juegos Florales Norte. Actuó en la política ocupando varias funciones. Participó en cursos nacionales e internacionales de folklorología, Perú, Ecuador, Brasil, México y en un Encuentro Mundial organizado por la Unesco, en Suiza en 1985.

12 de enero de 1916: Se fundó el Centro Juventud Antoniana. El acta de fundación llegó desde Roma y estaba redactada en latín clásico. El Padre Enrique Giaggini que era el Guardián del convento San Francisco, fue uno de los gestores, quien pidió autorización para la fundación al obispo Gregorio Romero. La primera Comisión estuvo presidida por el ingeniero Alfonso Peralta. La primera reunión se realizó al otro día, 13 de enero de 1916.

12 de enero de 1922: Falleció en la Capital Federal, Moisés Numa Castellanos. Nació en Salta en 1869. Se radicó en Buenos Aires en 1900, donde integró grupos literarios con Rafael Obligado, entre otros. No publicó libros, su poesía se empezó a publicar en 1890.

13 de enero de 1739: Fueron subastadas en Salta, una biblioteca que poseía el gobernador de Tucumán, don Juan de Armasa. Se pagó 153 pesos y 6 reales. Entre las obras se encontraban

Historias del Perú, de México, de Solís, una Pontifical, Las Leyes de Indias y obras de clásicos españoles y biografías de santos.

13 de enero de 1809: Mediante Real Orden, se concebían ascensos a los defensores de la capital del Virreinato. Martín Miguel Güemes, ya se encontraba en Salta, era ascendido a subteniente.

13 de enero de 1992: Falleció el cantor popular Américo Torres. Había nacido en Tartagal. Integró el conjunto Los Gauchos de Güemes.

14 de enero de 1811: Por decreto, Cornelio Saavedra, lo ascendió a Martín Miguel de Güemes al cargo de teniente coronel.

14 de enero de 1940: Nació en Coquimbo, Chile, José Dellmiro Barraza. Desde su niñez se radicó en Salta. Es considerado un artista salteño, por todo lo que aportó a la cultura de nuestra provincia. Se destaca como pintor, grabador, escenógrafo y experto en luminotecnia. Fue alumno de Carlos García Bes y de Luis Preti, en la Escuela de Bellas Artes Tomás Cabrera y en otros establecimientos educativos. Participó en numerosas muestras colectivas, salones nacionales, provinciales, municipales, regionales, en distintas ciudades del país y en países latinoamericanos. Obtuvo en su carrera importantes premios en artes plásticas, pintura, grabado, dibujo, cerámica, entre los que se destaca el Gran Premio de Honor de Dibujo-Salón Municipal. Sus obras se encuentran en manos de coleccionistas de todo el mundo y como referencia de algunos lugares destacados: en la Pinacoteca de la Universidad Nacional de Salta, en el Museo Provincial de Bellas Artes de Posadas, en la Universidad Nacional de Antofagasta, Chile; en la Pinacoteca del Banco del Noroeste de Salta; en la colección Vinograf de Israel.

14 de enero de 1954: Nació en San Juan, Augusto Saúl



Sasso. La primaria y la secundaria la realizó en su provincia natal. En 1980 se recibió de médico en la Universidad Nacional de Córdoba, donde también fue docente universitario. En 1987 se radicó en Salta, donde prestó servicios profesionales en el Hospital San Bernardo, Hospital del Milagro y en prestaciones privadas.

14 de enero de 1955: Nació en Metán, provincia de Salta, Mauro Segundo Villafañe. En su ciudad natal, trabaja como comunicador social, en radio y televisión, defendiendo la cultura indoamericana y el folklore.

15 de enero de 1920: Por decreto de ese día N° 651, se organizó el funcionamiento del Archivo Histórico de Salta.

15 de enero de 1932: Nació en Entre Ríos, Rubén Zusman. Fue destacado ajedrecista. Comerciante. Preside la Liga Salteña de Fútbol desde hace 10 periodos. Fue además, miembro del Comité Ejecutivo de la Asociación de Fútbol Argentino (AFA).

15 de enero de 1985: Se creó la fundación de Canal 11, por inquietud de la Compañía de Radio y Televisión S.A. (CORTESA), que dirigía canal 11 de Salta. La primera comisión directiva estuvo presidida por Elsa Costas de Alsina; vicepresidente Mario E. Lacroix; secretaria, Emilce C. de González Diez; prosecretaria, María Teresa Sanmillán; tesorera, Carmen R. Aguilar de López Cabada; protesorera, Virginia Blaquier de Patrón Costas. Esta Fundación realizó muchas actividades de bien público y apoyó grandemente la cultura, editando, por ejemplo, obras de poetas y escritores de Salta. La presidente en la actualidad es Virginia Blaquier de Patrón Costas; vicepresidente, Ana Victoria Cornejo de Patrón Costas; secretaria, María Teresa Sanmillán; Tesorera, Carmen R. Aguilar de López Cabada; vocal titular primera, Silvia Fleming de Cornejo.

16 de enero de 1862: Cambio de gobierno en Salta. José María Tood dejó el cargo de gobernador y asumió Moisés Oliva.

16 de enero de 1946: Nació en Salta, Jorge Raúl Cornejo Albrecht. Pintor y poeta. Como pintor expuso en Salta, en el interior de la provincia, en otras provincias y países. Como poeta publicó: Eres la Montaña, Hermana vida, A los Libres Vientos, El Cantar de mi Silencio, Isla Negra y Arenero del Tiempo.

17 de enero de 1939: Nació en Salta el poeta Benjamín Toro, autor entre otros títulos de "Excedido cielo" (poemas -1972), "El Otoño y sus rostros", libro con el cual logró el primer premio del XII Concurso de poesía para autores éditos y que fuera organizado por la Dirección de Cultura de la Provincia de Salta en el año 1983. Posee, además, otros importantes premios.

18 de enero de 1889: Por ley se colocó a los cementerios bajo la jurisdicción municipal, en la provincia de Salta.

18 de enero de 1972: Llegó la autorización del Poder Ejecutivo Nacional, para que la Universidad Católica de Salta, pueda crear la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.

19 de enero de 1817: Gauchos del ejército patriota del General Martín Miguel de Güemes, derrotaron a los realistas, en Río de las Piedras, provincia de Salta.

19 de enero de 1892: Abrió sus puertas la Sucursal del Banco de la Nación Argentina, en la ciudad de Salta, siendo su primer gerente el señor Delfín Huergo.

20 de enero de 1814: En la Posta de los Algarrobos, distante a quince leguas del sur del Río Pasaje o Juramento, en la provincia de Salta, sucedió la entrevista entre el general José de San Martín con el general Manuel Belgrano.

20 de enero de 1817: Manuel Rojas fue batido por Olañeta y Marquiegui, en el Río de las Pie-

dras, provincia de Salta.

20 de enero de 1834: Nació en Salta, Juan Nepomuceno Solá. Ingresó a la carrera de las armas muy joven. Actuó en Bolivia y Chile. Luego de Caseros regresó al país, incorporándose a las fuerzas nacionales. Estuvo en Cepeda y en la guerra contra Paraguay. En 1867 participó en la defensa de Salta, el 10 de octubre, contra Felipe Varela. Fue gobernador de Salta desde el 30 de julio de 1879, entregando el poder a su sucesor Moisés Oliva. Fue comandante de Frontera con la misión de explorar los ríos Bermejo y Pilcomayo. Fue elegido por segunda vez gobernador, cuyo mandato fue desde el 9 de julio de 1883 hasta el 9 de julio de 1886. Falleció en Salta, el 14 de diciembre de 1899.

20 de enero de 1882: Nació Manuel Ramón Alvarado en Salta, quien fue ministro de gobierno de la provincia, diputado Nacional y ministro de Obras Públicas de la Nación. Luchó por la realización del ferrocarril trasandino a Chile. Murió en 1953.

20 de enero de 1976: Falleció en Salta, el sacerdote Rafael Zuviria. Había llegado al Colegio Belgrano en la década del 30. Durante más de treinta años se desempeñó como profesor en dicho colegio y en los últimos tiempos como secretario. Fue capellán del Colegio del Huerto. Pertenecía a la orden lateranense.

21 de enero de 1818: El Cabildo de Salta pedía ayuda a los Cabildo de Buenos Aires, Córdoba, Tucumán, Santiago del Estero, Santa Fe y Catamarca, oportunidad en la que les decía: "faltan municiones, no hay numerarios, no hay caballos, no hay ganado vacuno, no hay vestuario, ni otro artículo de primera necesidad".

21 de enero de 1921: Nació en Salta el poeta Jaime Dávalos, quien aportó sus poemas al cancionero argentino, dándole una estatura continental. Publicó en

libros: "Rastro seco", "El nombrador", "Coplas y canciones", "Toro viene el río", "Poemas y canciones", "El Poncho", "Solalto" y otros. Grabó con importantes artistas argentinos su poesía y actuaba con ellos en muchos escenarios.

21 de enero de 1983: Se fundó el Club de Madres de Campo Quijano, lo realizó la Señora Magdalena E. de Tello y una comisión de madres.

22 de enero de 1814: Nació en Salta, Vicente de Anzoátegui y Pacheco, quien se doctoró en Derecho en 1835, en la Universidad de Cochabamba. Fue diputado constituyente en 1855 y Convencional en 1875. Falleció el 17 de octubre de 1881.

22 de enero de 1931: Nació en Salta, Bernardo Ramón Biella. En 1957 se recibió de Ingeniero Industrial, en la Universidad Nacional de Buenos Aires. Fue Secretario General de la Gobernación de Salta, cuando era gobernador su padre, Bernardino Biella. Fue miembro del directorio Horizonte SACIFI; Miembro de la sociedad del diario del Norte e Intransigente. Empresario en el rubro inmobiliario y fundador de la Cámara Inmobiliaria Salteña. Socio de la Sociedad Argentina de Escritores, Filial Salta y autor de dos libros: "La espiral del pensamiento" y "La computadora cósmica".

23 de enero de 1821: El Cabildo designó al doctor José Ignacio Gorriti para que presidiera la Gobernación-Independencia, durante la ausencia del gobernador titular, el general Güemes, quien partió comando el Ejército de Observación.

23 de enero de 1884: Nació en Rosario de Lerma, Salta, Carlos M. Cortés. Realizó sus estudios en el Seminario Conciliar de Salta, al que ingresó en 1889. Se ordenó de sacerdote el 29 de noviembre de 1908. Monseñor Julio Campero y Aráoz, en 1923, lo designó secretario canciller del Obispado y lo nombró pri-

mer diácono de la Catedral. En 1928 era designado Deán de la Catedral. Fue miembro y juez del tribunal eclesiástico. En 1933 asumía como provisor y vicario general. Varias veces fue gobernador eclesiástico del Arzobispado. En 1936 un Documento Pontificio del Papa Pío XI le daba el título de prelado doméstico de su Santidad, que incluía tratamiento de monseñor. Falleció el 8 de enero de 1971.

23 de enero de 1919: Nació en Animaná, Salta Rodolfo I. Bravo. Luego se radicó en Cafayate, donde fue el director del Museo de Arqueología Calchaquí, de su propiedad. Este escritor, investigador y confrecista se casó con Holga Hercilia Mazzoni, también literata. Publicó La urna funeraria Calchaquí (estudio arqueológico). También publicó: El Tapa del El Zorrito (cuento premiado por la Dirección General de Cultura de Salta en 1970) y El Mayuma, cuento también premiado por la Dirección de Cultura de Salta. Aportó grandemente al conocimiento del Valle Calchaquí.

23 de enero de 1961: A los 74 años murió en Salta, Corina Lona. Una calle de Salta lleva su nombre. La obra realizada por Corina Lona dió magníficos frutos entre sus hijos espirituales. En su momento la escuela contó con un conjunto folklórico compuesto por no videntes que actuaba por Radio General Güemes. Fue la fundadora del Hogar de Ciegos que con el tiempo fue bautizado con su nombre, en homenaje a su memoria y como reconocimiento por lo realizado en bien de los no videntes.

24 de enero de 1958: Nació en Salta el poeta Jesús Ramón Vera, voz que testimonia su tiempo, dirige Editorial Tunparenda y es autor de varios libros de poemas.

24 de enero de 1963: Nació en Capital Federal, Alicia Estela Poderti. Profesora y licencia-

da en letras, investigadora del Conicet, Doctora en Historia. Docente en la Universidad Nacional de Salta de Letras e Historia. Escritora, poeta, narradora, ensayista, que publicó varios libros y fue galardonada en distintos certámenes. Publicó en libro: Vuelo toronto - Amsterdam (cuentos); San Ramón de la Nueva Orán: una ciudad, muchas historias y otros.

24 de enero de 1995: Falleció el doctor Oscar V. Oñativia. Dedicó su vida a la educación. Creador del Método Integral para la enseñanza de la lectura y escritura, con serios fundamentos científicos.

25 de enero de 1944: Nació en Salta, Carlos Visentini. Profesor de Historia en la Universidad Nacional de Salta, Director del Colegio J.M. Gorriti y Director de la Biblioteca San Francisco.

26 de enero de 1833: Nació en Salta Pablo Policarpo Romero, fue profesor de latín y escribió una gramática latina, ocupó cargos importantes como Perito Contador y Calígrafo de los Tribunales de Justicia de Salta, edecán del coronel Francisco Centeno, diputado provincial. Se casó con Delfina Juárez Arce y de esa unión nació un niño llamado Gregorio Romero, quien llegó a ser Obispo de Salta.

27 de enero de 1833: Murió en Salta Calisto Ruiz de Gauna, quien trabajando para la corona de España, logró formar una sólida fortuna y ser uno de los hombres protagonistas en el Cabildo de Salta al producirse el grito de mayo. En 1800 fue nombrado alguacil mayor, luego regidor, cargo al que luego le agregó el de comandante de milicias de la intendencia. Por este motivo estaba presente cuando el 19 de junio de 1810, el Cabildo de Salta resolvía adherirse a la Nueva Junta de gobierno surgida en Buenos Aires el 25 de mayo de ese mismo año. El gobernador de Salta, don Nicolás Severo de Isasmendi, lo hizo



apresar junto a los demás cabildantes y fueron alojados en los altos del mismo cabildo. A la noche se escapó y cabalgó 352 leguas, para llegar a Buenos Aires, en sólo 8 días. Realizó el viaje de retorno con el coronel doctor Feliciano Chiclana quien asumiría el cargo de gobernador. Arribaron a la ciudad de Salta el 23 de agosto del mismo año (1810). Transcurrió su infancia en Cerrillos, su juventud en Sumalao y falleció en Las Costas, en su estancia "El Carmen de Peñalba".

27 de enero de 1930: Nació en Salta, Holver Martínez Borelli. Poeta de elevado canto. Publicó en 1968 el libro "Vispera del mar" y en Venezuela se publicó un segundo poemario prolongado por Santiago Sylvester, ocho años después de su muerte, que lleva por título "Los lugares comunes". En 1992, la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños, publicó el contenido en los dos poemarios en un solo tomo.

27 de enero de 1956: Nació en La Casualidad el poeta Raúl Eduardo Rojas, quien publicó entre otros títulos "Decanto", con la edición de la Fundación del Banco del Noroeste. Hace muy poco tiempo presentó su libro de poemas titulado Me caigo y me levanto, con ilustraciones del artista plástico Antonio Yutronich.

27 de enero de 1997: Falleció a los 53 años, el músico salteño Oscar Hugo Cuellar, conocido popularmente como el Cara l' Mula. Se destacó también como futbolista. Horacio Guarany le hizo un tema en su honor, que lo interpretó el autor y Las Voces de Orán.

28 de enero de 1782: Se dió la Real Ordenanza de Intendentes, en El Pardo, por la que se estipuló que los intendentes tuvieran a su cargo los cuatro ramos o causas: Justicia, Policía, Hacienda y Guerra, dándole para ello todas las facultades necesarias. Se dictó la Ordenanza de Intendentes,

que dividió al Virreinato del Río de la Plata en ocho gobernaciones intendencias y cuatro gobiernos militares. Salta del Tucumán estaba constituida por Jujuy, Salta, Tucumán, Santiago del Estero y Catamarca, con capital en Salta.

28 de enero de 1851: Nació en Salta, José Arturo León Dávalos Isasmendi. Se doctoró en Jurisprudencia. Compartió con Miguel Cané, Rafael Obligado y otros escritores. En 1880 fue electo Diputado Nacional. Fiscal General de la Provincia. Presidente de la Corte de Justicia. Presidente del Consejo de Educación, ministro de Gobierno, diputado nacional por segunda vez. Al crearse la Gobernación de los Andes, fue designado secretario general de la misma. Senador Provincial, ocupó la Presidencia del Cuerpo. Docente en el Colegio Nacional de Salta. Estaba casado con Isabel Patrón Costas. De ese hogar nació Juan Carlos Dávalos. Cuando ejercía la Presidencia del Senado Provincial de Salta, murió el 4 de setiembre de 1900.

28 de enero de 1874: Nació en Salta, Nolasco F. Comejo. En 1899, en Buenos Aires, se recibió de Ingeniero Civil. Trabajó para el Ferrocarril. Fue Subdirector de la Construcción del Ferrocarril Ledesma-Embarcación. Desarrolló el proyecto de construcción de los Talleres del Tafi Viejo. Ejerció la docencia en el Colegio Nacional de Salta y en la Escuela Normal. Murió el 19 de junio de 1944.

29 de enero de 1832: El general Pablo Latorre, perteneciente al ejército federal mandado por el general Juan Facundo Quiroga, fue derrotado por las tropas salteñas mandadas por el coronel Napoleón Güemes, en Las Piedras, provincia de Salta.

29 de enero de 1875: Fue sancionada la Reforma de la Constitución Salteña, por lo tanto feneció el Consejo de Instrucción Pública y se creó el depar-

tamento de Instrucción Pública, dependiente del Ministerio de Gobierno.

29 de enero de 1918: Nació en Salta, Arturo Dávalos. Poeta del cancionero popular. Es autor de un bello soneto dedicado a Dios, que lo tituló simplemente soneto. Hijo de Juan Carlos Dávalos y esposo de la poetisa Sara San Martín.

29 de enero de 1976: Se creó la Sociedad de Bomberos Voluntarios de Salta "Martín Miguel de Güemes".

30 de enero de 1933: Nació en Córdoba la poetisa Ana Luisa Schneider, quien desde hace mucho tiempo está radicada en Salta. Publicó "Gavillas al viento", libro de poemas, entre otras obras.

31 de enero de 1884: Nació Avelino Aráoz en Salta. Fue consejero del Banco Provincial de Salta, diputado, intendente de Rosario de Lerma y de la ciudad de Salta. Fue gobernador de Salta entre el 1º de mayo de 1932 hasta el 1º de mayo de 1936. En 1937 enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de nuestro país ante el gobierno de Bolivia. Murió en Buenos Aires el 11 de agosto de 1959.

31 de enero de 1928: Nació en Salta, Julio Alberto Sanmillán. Médico especializado en diabetes. Miembro de la Asociación Médica Argentina, Presidente de la Comisión Directiva de la Federación Argentina de Entidades de Lucha contra la Diabetes. Incansable profesional trabajando por la salud pública.

31 de enero de 1944: Se dispuso la creación de la Dirección General de Hidráulica de Salta, que tenía la función de realizar los estudios y proyectos, ejecución y fiscalización de obras relacionadas con el riego, aguas corrientes, desagües, defensa de las poblaciones y demás cuestiones concernientes a la materia hidroeléctrica.

Página de Profesionales

FARMACIAS DE TURNO

Dr. JULIO ALBERTO SANMILLAN MEDICO Endocrinología - Diabetes Atención de 17 en adelante de Lunes a Viernes Dean Funes 356 - Tel. 4310136	Dr. JORGE ARMANDO DRAGONE Neurólogo Electroencefalografía Electromiografía Potenciales Evocados Leguizamón 515 Salta - Tel. 4319362 Solitario Turno. de 10 a 12-14:30 a 17hs.	SICOGERIÁTRICO DEL NEURODIAGNÓSTICO <i>Director:</i> Emilio Raúl Benítez <i>Subdirectora:</i> Sicóloga Estela Fernández Molina de Benítez Av. Roberto Romero 1148 Tel. 424164 - Salta - 4400	Estudio, Tratamiento y Rehabilitación de las Enfermedades Nerviosas <i>Director</i> Dr. EMILIO R. BENITEZ Neurología - Neurocirugía Psiquiatría - Psicología Fonoaudiología - Fisioterapia Actividades recreativas y socializadoras Salas de Rayos X Electroencefalografía Electromiografía computarizada Mapeo - Cerebral Computarizado - Patencias Evacuados Computarizados Tomografía Computada Jujuy 140 - Tel. 4318222 4315094 - 4315233
Dr. RICARDO FEDERICO MENA Odontólogo - Odontología en general - Prótesis - Cirugía - Implantes Vicente López 181 Tel. 4318860	Gym Live! <i>Las mejores Clases de gimnasia aeróbica, localizada, step y salsa.</i> <i>Atención:</i> Lunes a Sábados <i>Informes:</i> Vicente López 1394	Carlos Bruno Celeste Dib Contador Público Nacional Estudio Contable Impositivo - Laboral Ameghino 364 - 4400 Salta - Tel. (0387) 4310473	ABUDI GRUPO ODONTOLÓGICO Atención de las Obras Soc. Adheridas a la Asoc. Odontológica de Salta A G O  Dres: ALICIA BERTONI ALBERTO DOMINGO ABUDI ADRIANA ABUDI de ROYO GUSTAVO ALBERTO ABUDI MARIANA SATTLER de ABUDI NESTOR RUBEN ABUDI MARIA L. FLORES de ABUDI Alvarado 1054 Tel. 4211308
Dardo N. Villa <i>Escritor Público Nacional</i> <u>Horario de Atención</u> <u>Mañana: 9 a 13 hs.</u> <u>Tarde: 17 a 21 hs.</u> Sgo. del Estero 736 Tel. (0387) 4210241 4400 Salta (Capital)	EDMUNDO DEL CERRO Médico Psiquiatra Consultorio: General Güemes 892 Tel. 421-3358	ESTUDIO JURÍDICO ANDRÉS ARRANZ Andrés Arranz, Alvar Martínez Figueras, Andrea Verónica Belgrano N° 1725 - Salta Atención: Lunes a viernes de 17:00 a 21:00 hs. Tel. 0387-4214744	

DÍAS	FARMACIAS	DIRECCIÓN	TELÉFONO
1-11-21-31	GURRUCHAGA CALCHAQUI II	San Luis 1503 esq. 10 de Octubre San Martín 1802 esq. Moldes	4215377 4217976
2-12-22	DEL PILAR	Aniceto Latorre 739	4320137
3-13-23	DELMY	Ibazeta 813	4212726-4214546
4-14-24	CALCHAQUI PLAZA	Alvear 501 esq. Leguizamón J.M. Leguizamón 661	4215353 4214477
5-15-25	ALVARADO	Alvarado 1901	4211116
6-16-26	SAN FRANCISCO	Dean Funes 477	4212984
7-17-27	CÓRDOBA 12 DE OCTUBRE	Córdoba 800 esq. Tucumán 12 de Octubre esq. Mitre	4233586-4234117 4212505
8-18-28	EL CABILDO	Avda. Belgrano 905	4215073
9-19-29	PRIMAVERA	Usandivaras 999	4341089
10-20-30	CHILECTIO ISABEL LA CATÓLICA	Caseros 1099 Virrey Toledo 1245	4225396 4396010

Página de Profesionales

DAIET

Comidas Dietéticas
MERCEDES OUTES
HORTELOUP
Licenciada en Nutrición
Consultas:
9 a 11 hs. y de 18 a 20:30hs
Dpto. Arroyo 136 - Tel. 4225456
(Adolfo G. Gómez al 100)

Clinica Veterinaria

"Dr. Chihan"
Clínica y cirugía de
pequeños animales

Virrey Toledo 1014
Tel. 4216914
Urgencias: 4220856 -
156051746

MARIA CRISTINA P. DE OJEDA

Podóloga
M.N.N. 481-M.M.P. N. 771-72
Atención a Ancianos e
Impedidos a domicilio

Pedir turno:
Los Olmos 188 - B° Tres Ce-
rrillos - Salta - Tel. 4390014

Dr. Pablo Ensinas

Odonólogo
*Odonología en Gral.
Endodoncia - Prótesis
Niños Adultos*

Florida 151 - Cons. 11
Tarjetas De Créditos
Tel: 4212296
Lunes a viernes de:
9 a 12 y 16 a 21 Hs.

Dr. JUAN D. PORTAL

Especialista
Cirugía Estética

Vicente López 88
Tel. 4219211 - 4314342

Dr. Carlos Francisco Frau

Esp. En Ginecología
Obstetricia
REPRODUCCIÓN
M.P. 2582

España 848
Tel. (0387) 4312874

ESTUDIO JURIDICO

Dr. ABRAHAMRENE
ARZELAN

Asuntos Civiles
Comerciales - Penales
Laborales
Administrativos
Cuestiones de Familia

Avenida Virrey Toledo 486
1° B - Tel. 4221945

ARTERIAS Y VENAS

Dr. CARLOS TORRES

*Enfermedades
del Corazón
arterias,
venas
y várices*

Solicitar turno
Lunes a Viernes de 16 a 21
Martín Leguizamón 762
Tel. 4312916

Dr. RAQUEL A. TONCOVICH DE SALOM

*Odonología integral
Niños - Adultos*
Lic. Claudia Arias de Salom
Kinesiología y Fisioterapia

Atención: Mañana y Tarde
Urquiza 222 - Tel. 4312670

EMERGENCIA

- 100 - Bomberos
- 101 - Policía
- 103 - Defensa Civil
- 105 - Emergencia Ambiental
- 106 - Emergencia Náutica
- 107 - Emergencia Médica



Lic. María Cristina Gómez Solá

Licenciada en Psicología
M.P. 056
Atiende Adultos, niños y Adultos
Temperarios y Psicodidactas

Leguizamón 269
Tel. 4215670
Sgo. Del Estero 192
Tel. 4320243

ESTUDIE

Con la Profesora Amy Patterson
Ciclo de iniciación a la guitarra
Puntos y ritmos folclóricos
en 263 meses
LLAMAR AL TEL. 4216434

CONSULTORIOS PRIVADOS DE OJOS

Clinica y Cirugía Ocular

Oculistas Asociados Doctores

MARTIN MAINOLI
HUGO RAUL OLMOS

RUBEN ALDO PULIDO
RUBEN H. PULIDO

Mitre 805 - Tel. 4222106 - 4400 Salta

FETNE E. ZUSMAN SALIM

Licenciada en Psicología
Matrícula 337

Terapia Breve
Terapia Familiar Sistemática
Tratamientos Individuales
Trastornos de la alimentación

Virrey Toledo 42 - Tel. (0387) 4319311
Dean Funes 785 - 4400 Salta - Tel. 4312181

Próximo nuevo Domicilio
Buenos Aires 274
Elementos correctivos y/o reemplazantes
Implantes y Accesorios

INSTITUTO
PERRI
Galería La Continental - Local 9 - Tel./fax (0387) 4313666
ORTOPEDIA * PEDICURIA * CIRUJIA

Ediciones Recibidas



Picante de Tinta N°3, publicación que dirige Silvia Katz, editada en diciembre de 1999. En sus 36 páginas se incluyen trabajos de Arturo Botelli, José Juan Botelli, José Brizzi, Marcos Katz, Marcelo O'Connor, Miguel Angel Pérez, Eduardo Storni, Hernán Viaggio entre otros. Con dibujos de Fabio de Salterian, Alberto Elicetche, Silvia Katz, Sergio Langer, Facundo Martínez, José Serrudo y La Petronila. Revista impresa en Artes Gráficas, con la producción de Ediciones Laralazul.



Florilegio, libro de versos de 180 páginas de El Beto Moya, editado en Mar del Plata. El autor nació en Arroyito, provincia de Córdoba, y está radicado desde hace varios años en Mar del Plata. Actuó en importantes fiestas nacionales, realizó giras por España, Chile, Uruguay, Brasil, sembrando la semilla del buen humor. Conduce programas radiales. Logró el premio «Faro de Oro», al mejor programa de entretenimientos. Florilegio es su primer libro, donde con su humor refleja parte de los que nos pasó a los argentinos.



Enseñando N°8 y N°9, publicación de 32 páginas, que dirige Santa Rosana Argañaraz. Estas ediciones corresponden a los meses de octubre - noviembre y diciembre-enero, su contenido ofrece un rico y variado material para ser utilizado por docentes y estudiantes, especialmente a quienes cursan EGB en sus niveles 1, 2 y 3. Un esfuerzo que merece apoyo y acompañamiento, sobre todo por su enfoque regional.

El Patio N°66, correspondiente al mes de octubre de 1999, es una publicación de 74 páginas, que edita el Centro Cultural Hispano-Guineano, en Malabo, Capital de Guinea Ecuatorial, país hispano parlante del continente africano. En sus páginas, se refleja la realidad que vive este país africano y se difunde la obra de escritores, poetas, historiadores, periodistas. Una publicación realizada con el concurso de la comunidad guineo-española.



FERRETERIA

CASEROS

✕ Electricidad

✕ Cerraduras

✕ Herramientas

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 4212629



**DOMA
SALTENA**



Doma Salteña, pequeño cuaderno escrito por Fernando Manuel Oliveros, donde cuenta los secretos de los caballos. El autor cuenta que ha escrito esta memoria para transmitir los conocimientos que ha aprendido en el lomo de una yegua muy mansa llamada «Masita» cuando tenía dos años. El trabajo está dedicado al gaucho Néstor «Bulila» Diez, tío y padrino del autor.



La Gaucha es una publicación criolla de 40 páginas, que se edita en Mar del Plata y dirige Atilio Payeta. En sus páginas se informa sobre las distintas jornadas de doma que se realizan en la provincia de Buenos Aires y se incluyen fotografías de los bravos jinetes con sus montas.



Eco Cercano es el título del disco compacto que grabó Martín Paz, donde incluye temas de su autoría y de otros reconocidos autores como Tinco Andrada, Ciro Acuña, Onofre Paz, Juan Carlos Carabajal, Elsa Corvalán, Felipe Rojas, Bebe Ponti, Silvia Ballardini, Fredy Argañaraz, Oscar Valles y Marcelo Ferreyra. El intérprete es hijo del cantor santiagueño Onofre Paz, integrante de Los Manseros Santiagueños. Joven figura que promete.



Revista Médica de Salta, es una publicación de 76 páginas del Circulo Médico de Salta, que presenta en diciembre de 1999 su número 11. Presenta esta edición con una nota editorial el doctor Edmundo del Cerro, Presidente del Circulo Médico de Salta. Contiene doce breves ensayos sobre distintas especialidades médicas. Es el medio a través del cual los socios del Circulo Médico de Salta, brindan su conocimiento y su riqueza científica, que es un orgullo para Salta y enaltece a las formaciones académicas.



Mar del Plata, Argentina, es un libro de 224 páginas, impreso a todo color por Manrique Zago Ediciones. Este libro nos fue entregado por el señor Fabio Fernando Daccordi, uno de los responsables de Relaciones Públicas de la Municipalidad del Partido de General Pueyrredón, en representación del Intendente Municipal Elio Aprile. El recorrido de sus páginas nos muestra la identidad cultural de Mar del Plata, sus plazas, su medio ambiente, sus recursos, su historia, su arte, su puerto, su deporte, sus fiestas y celebraciones. Una visión completa de una ciudad con luz propia y feliz.

ARTESANIA
VICTOR CRISTOFANI

TINAJAS HUACOS
BOTIJOS MACETONAS



Reserve con tiempo su tijana.
Se reciben pedidos de todo el país.

Ruta 40 - al lado del arroyo Don Lelio - en la entrada a Cafayate

Consejos del Dr. Chihan



LA MASCOTA: SUS VACACIONES

Llega la época en que uno programó sus vacaciones, en algunos casos en compañía de la mascota que nos acompaña todos los días o a veces pensando en donde dejarlas durante ese tiempo vacacional.

La pregunta que se hacen los dueños es si es posible llevar ese animal, por supuesto que sí, siempre y cuando se tomen algunos recaudos, que son simples y básicos y que hacen a la seguridad y bienestar de su mascota.

Si el viaje se realiza en avión y básicos y que hacen a la seguridad y bienestar de su mascota.

Si el viaje se realiza en avión, lo único que necesita es un certificado sanitario y si debe salir del país, se debe adicionar una certificación de vacunas, durante el viaje se pueden o no utilizar tranquilizantes, todo está muy relacionado con el carácter del animal. En el supuesto caso que se lo tenga que transportar en automóvil, el animal debe viajar en la parte posterior del vehículo, preferentemente detrás del último asiento, si es muy inquieto se puede hacer un dispositivo que se asemeje a una reja, para que no pase para adelante, o lo más recomendable es usar las jaulas o caniles de viaje. Que se las puede comprar o alquilar.

Para evitar accidentes, no se deben permitir que invadan los asientos delanteros, los cristales de las ventanillas traseras deben bajarla lo necesario para que aire puede circular pero sin que exista demasiado espacio, para que no puedan sacar la cabeza o puedan saltar al exterior. En caso de ser propensos a los vómitos se debe recurrir al veterinario, para que le indique que medicamento es recomendable suministrarle, a que dosis y que

tiempo antes de emprender el viaje, como así también cada cuanto se le debe ir adicionando del medicamento, el mismo criterio se debe adoptar en el supuesto caso que se quieran utilizar tranquilizantes, para paliar un poco la intranquilidad del animal.

Como ese animal debe seguir comiendo, es conveniente llevarle el alimento balanceado que consume normalmente, por las dudas no se lo consiga en aquel lugar, porque un cambio repentino de esto, predispone a una patología gastrointestinal, que puede ser severa. Es importante que su comedor también viaje con él, para que no extrañe tanto, como también es importante no alterar su horario habitual de comidas.

Siempre debemos llevar una correa, un collar y un bozal, pues en el algunos casos nos podemos ver obligados a utilizarlos. Si el viaje es largo, habrá que detenerse cada tanto, para darle al perro la posibilidad de hacer sus necesidades y que beba un poco de agua.

En playas, camping y otros lugares públicos, debemos someter la libertad del perro, a los reglamentos de cada sitio, procurando que no moleste a las otras personas, se debe comprender que no todos sienten la misma simpatía que nosotros por los animales y que pueden sentirse irritados por el simple contacto o proximidad del animal.

Considerando que muchos hoteles o alojamientos no admiten perros, siempre es mejor preveer, esta circunstancia y reservar plazas en los lugares donde sean aceptados, para que después cuando se llegue a destino, se tenga que andar peregrinando hasta conseguir donde alojarse. Y Felices Fiestas.

Dr. Walter O. Chihan
Médico Veterinario

de Francisco Solano Quiroga
SyFAX

Ventas, Alquileres, Comodatos,
Equipos para Oficinas e Industrias Gráficas
Fotocopiadoras, Duplicadoras, Impresoras Laser Fax
Insumos y Servicios Técnicos.
Créditos Personales - Cuenta Corriente

Alvarado N° 1596 - Tel/Fax. 54-0387-4311043 - 4400 - Salta





***Escuela N° 559 - Lizoite
Provincia de Salta
que siempre recibe la visita de
Rodolfo Aredes
y su Muñeco Pepito***

Vista de Nazareno

Foto: César Sergio Perdiguero

Vista de Nazareno

